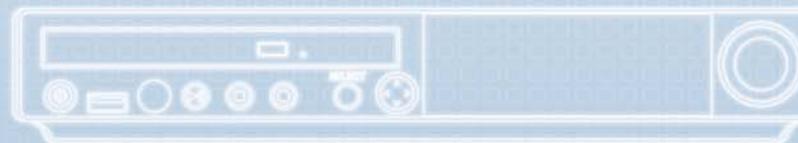


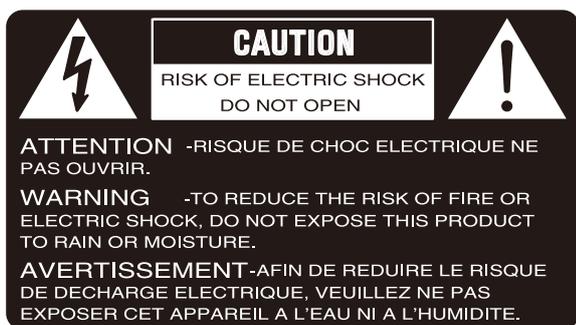
# disklavier™ *E3*

Operation manual  
Manuel de l'utilisateur  
Bedienungsanleitung  
Manual de funcionamiento  
Manuale d'uso



# SPECIAL MESSAGE SECTION

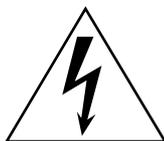
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated on the safety instruction section.



SEE BOTTOM OF ENCLOSURE OR LOWER FRONT PANEL FOR GRAPHIC SYMBOL MARKINGS



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

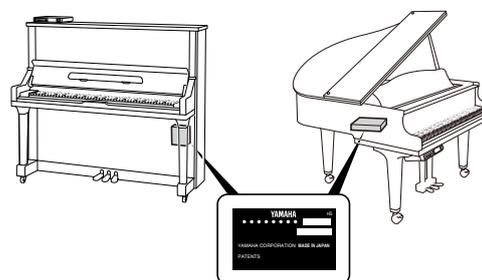
**Battery Notice:** This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** — When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. This product shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
16. Do not put burning items, such as candles, on the apparatus.
17. Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
18. **WARNING** — To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
19. Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
20. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
21. Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.
22. This product shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.
23. This product has a power switch for shutting off all system. The switch is located on the Power Supply Unit nearby the entrance of the AC cord. Note that the switch on the Controller does not shutdown all system.
24. Make sure that the plug of the Power Supply Unit's power cable can easily be disconnected from the AC outlet as a measure of precaution.

## Battery

- Danger of explosion if battery incorrectly replaced. Replace only with the same type.

## Outlets for Speakers

- Connect speakers of 1A or less of totals. Do not connect other products except speakers.
- Consult Yamaha service technician when using the outlets outside the purchased area.

## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

### Connecting the Plug and Cord

**IMPORTANT:** The wires in mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW : EARTH  
BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN and YELLOW must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol or coloured GREEN and YELLOW.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

**CAUTION**—Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

**ATTENTION**—L'utilisation de commandes ou de réglages, ou l'exécution de procédures, autres que celles qui sont spécifiées ici peuvent conduire à une exposition à des rayonnements dangereux.

**VORSICHT**—Die Verwendung von Bedienelementen oder Einstellungen, oder die Anwendung von Verfahren, die nicht in dieser Anleitung angegeben sind, kann zu gefährlicher Freisetzung von Strahlung führen.

**PRECAUCIÓN**—El empleo de controles o ajustes o la realización de procedimientos distintos a los especificados en este manual podrá resultar en una peligrosa exposición a la radiación.

**ATTENZIONE**—L'uso di comandi o di regolazioni o l'esecuzione di procedimenti diversi da quelli specificati in questo manuale possono causare l'esposizione pericolosa alle radiazioni.

Laitte on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Apparatet må tilkoples jordet stikkontakt.

Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

The control unit is classified as a Class 1 laser product. One of the labels below is located on the inside of the CD drive unit.

L'unité de commande est classée produit laser de Classe 1. Une des étiquettes ci-dessous ou une étiquette similaire se trouve à l'intérieur du lecteur de CD.

Die Steuereinheit ist als ein Lasergerät der Klasse 1 eingestuft. Eins der nachstehend abgebildeten Etiketts bzw. ein Etikett ähnlichen Inhalts befindet sich im Inneren des CD-Laufwerks.

La unidad de control está clasificada como producto láser de Clase 1. Una de las etiquetas siguientes o similar está situada en el interior de la unidad de disco CD.

L'unità di controllo è classificata come prodotto laser di Classe 1. Una delle etichette seguenti o simile è situata all'interno dell'unità CD.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASER APPARAT  
APAREIL A LASER DE CLASSE 1  
EN60825

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1

Laser Diode Properties

- \* Material: GaAlAs
- \* Wavelength: 790 nm
- \* Laser Output Power at the lens of the Laser Pick Up Unit: max. 0.2 mW

Propriétés de la diode à semi-conducteur

- \* Matériau : GaAlAs
- \* Longueur d'ondes : 790 nm
- \* Puissance de sortie laser à la lentille du capteur laser : 0.2 mW max.

Eigenschaften der Laserdiode

- \* Werkstoff: GaAlAs
- \* Wellenlänge: 790 nm
- \* Laserausgangsleistung an Abtasterlinse: 0.2 mW max.

Propiedades del diodo láser

- \* Material: GaAlAs
- \* Longitud de onda: 790 nm
- \* Potencia de salida láser en el objetivo de la unidad Laser Pick Up: máx. 0.2 mW

Proprietà del diodo laser

- \* Materiale: GaAlAs
- \* Lunghezza d'onda: 790 nm
- \* Potenza di uscita del laser alla lente della testina del laser: max. 0.2 mW

## Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

**Cd**

## Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

**Cd**

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.



### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



**Cd**

### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

## Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes. Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.



### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



**Cd**

### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significano che i prodotti e le batterie elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti e batterie usate, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.



### [Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richieda la corretta modalità di smaltimento.



### Noti per il simbolo della batteria (sul fondo due esempi di simbolo):

È probabile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme al requisito stabilito dalla direttiva per gli elementi chimici contenuti.

**Cd**

## Mounting the Control Unit to the Grand Piano

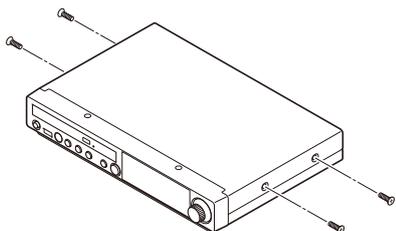
### Installation du boîtier de commande sur un piano à queue

### Montage der Steuereinheit des Flugels

### Montaje de la Unidad de control en el Gran Piano

### Installazione dell'unità di controllo al Pianoforte a coda

(1)



Remove the four screws from the sides of the control unit.

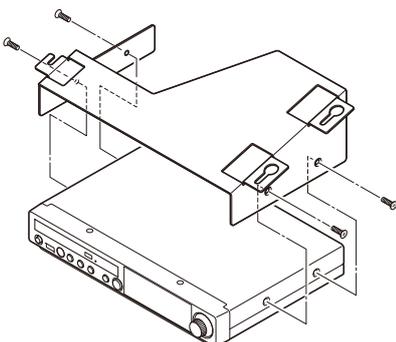
Retirer les quatre vis sur les côtés du boîtier de commande.

Entfernen Sie die vier Schrauben an den Seiten der Steuereinheit.

Quite los cuatro tornillos laterales de la unidad de control.

Togliere le quattro viti sui lati dell'unità di controllo.

(2)



Place the metal suspension bracket, supplied with the Disklavier grand model, over the control unit, then secure the metal suspension bracket to the control unit using the four screws (4 × 10) supplied with the Disklavier.

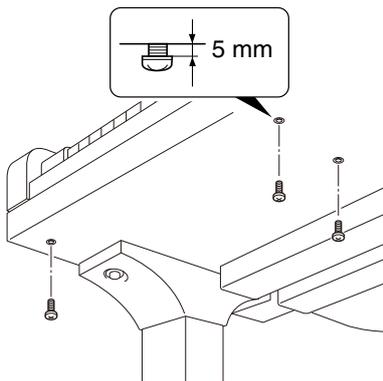
Placez la platine de fixation de suspension en métal, fournie avec le modèle Grand Disklavier, au-dessus du boîtier de commande, puis fixez la platine de fixation de suspension en métal au boîtier de commande en utilisant les quatre vis (4 × 10) fournies avec le Disklavier.

Platzieren Sie die mit dem Disklavier-Spitzenflügel mitgelieferte Metalltraverse über der Steuereinheit und fixieren Sie die Metalltraverse mit den vier mit dem Disklavier mitgelieferten Schrauben (4 × 10) an der Steuereinheit.

Coloque el soporte metálico de suspensión suministrado con el modelo de gran piano Disklavier en la unidad de control, luego fije el soporte metálico de suspensión utilizando los cuatro tornillos (4 × 10) suministrados con el Disklavier.

Posizionare il supporto di sospensione in metallo, fornito in dotazione con il modello per pianoforte a coda, sull'unità di controllo, quindi fissare il supporto di sospensione in metallo all'unità di controllo utilizzando le quattro viti (4 × 10) fornite in dotazione con il Disklavier.

(3)



Insert the three restraining screws (5 × 12) into the marked nuts underneath the bass side key bed, then tighten the screws, leaving a gap of about 5 mm between head of the screw and piano body.

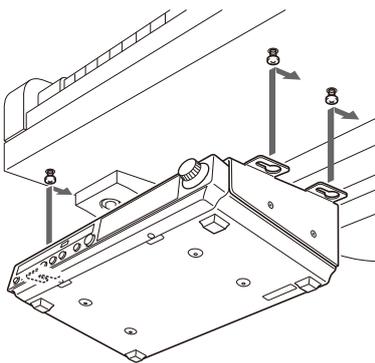
Introduire les trois vis de fixation (5 × 12) dans les écrous marqués sous le clavier du côté de la basse, puis serrer les vis en laissant un espace d'environ 5 mm entre la tête de la vis et le corps du piano.

Setzen Sie die drei Halteschrauben (5 × 12) in die markierten Muttern unterhalb des Bassseiten-Stuhlrahmens ein und ziehen Sie dann die Schrauben fest, indem Sie zwischen dem Schraubenkopf und dem Klavierkörper einen Zwischenraum von ca. 5 mm lassen.

Coloque los tres tornillos de retención (5 × 12) en las tuercas marcadas debajo del asiento del teclado del lado de bajo, luego apriete los tornillos dejando un espacio de unos 5 mm entre la cabeza del tornillo y el cuerpo del piano.

Inserire le tre viti di fissaggio (5 × 12) nei dadi segnati al di sotto della tastiera sul lato dei bassi, quindi serrare le viti, lasciando uno spazio di circa 5 mm tra la testa della vite e il corpo del pianoforte.

(4)



Fit the “slots” of the metal suspension bracket containing the control unit to the screws mentioned in step (3).

After mounting the control unit, push the control unit back as far as it will go and then tighten the three screws to secure the bracket.

Glisser les « fentes » du support métallique contenant le boîtier de commande sur les vis mentionnées à l'étape (3).

Après avoir installé le boîtier de commande, l'enfoncer jusqu'à l'extrémité et serrer les trois vis pour fixer le support.

Passen Sie die „Schlitze“ der die Steuereinheit enthaltenden Metalltraverse an die unter (3) erwähnten Schrauben an.

Drücken Sie nach Montage der Steuereinheit die Steuereinheit so weit zurück wie möglich und ziehen Sie dann die drei Schrauben fest, um die Traverse zu fixieren.

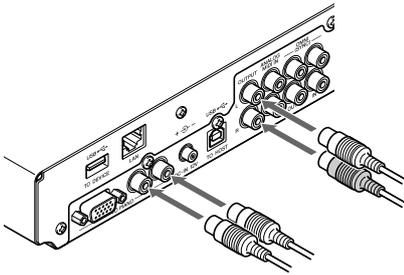
Fije las “ranuras” del soporte metálico de suspensión que contiene la unidad de control a los tornillos mencionados en el paso (3).

Después de montar la unidad de control, empújela hacia atrás hasta el tope y luego fíjela con los tres tornillos para bloquear el soporte.

Adattare le “scanalature” del supporto metallico contenente l'unità di controllo alle viti menzionate nel punto (3).

Dopo aver installato l'unità di controllo, spingerla fino in fondo, quindi serrare le tre viti per fissare il supporto.

(5)



Connect the cables extending from the piano to the appropriate connectors/jacks on the rear panel of the control unit.

- Coaxial cable: to the TO PIANO connectors
- Speaker cord\*: to the OUTPUT jacks

*\* Only for models supplied with the monitor speakers.*

Connectez les câbles sortant du piano aux connecteurs ou aux prises appropriées sur le panneau arrière de l'unité de commande.

- Câble coaxial : aux connecteurs TO PIANO
- Cordon de haut-parleur\*: aux prises OUTPUT

*\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.*

Schliessen Sie die vom Klavier ausgehenden Kabel an den geeigneten Anschlüssen/Buchsen an der Rückseite der Steuereinheit an.

- Koaxialkabel: an den TO-PIANO-Anschlüssen
- Lautsprecherkabel\*: an den OUTPUT-Buchsen

*\* Nur bei mit Monitorlautsprechern gelieferten Modellen.*

Conecte los cables que salen del piano a los conectores/tomas apropiados del panel trasero de la unidad de control.

- Cable coaxial: al los conectores TO PIANO
- Cable de los altavoces\*: a las tomas OUTPUT

*\* Solamente para los modelos suministrados con los altavoces monitores.*

Collegare i cavi dal pianoforte agli appositi connettori/jack sul pannello posteriore dell'unità di controllo.

- Cavo coassiale: ai connettori TO PIANO
- Cavo altoparlante\*: alle prese OUTPUT

*\* Solo per i modelli dotati di altoparlanti monitor.*

**Notes:**

- 1) Handle the metal suspension bracket and the control unit carefully to avoid scratches.
- 2) Screws;  
For suspension bracket installation: Flat head (4 × 10) × 4  
For control unit suspension: Blind head (5 × 12) × 3
- 3) When mounted correctly, the control unit is angled approximately 18° above horizontal.

**Remarques :**

- 1) Manipuler soigneusement le support métallique et le boîtier de commande pour éviter les rayures.
- 2) Vis de fixation ;  
Pour l'installation de la platine de fixation de suspension : Tête plate (4 × 10) × 4  
Pour la suspension du unité de commande : Tête de grippage (5 × 12) × 3
- 3) Lorsqu'il est monté correctement, le boîtier de commande est incliné d'environ 18° sur l'horizontale.

**Hinweise:**

- 1) Handhaben Sie die Metalltraverse und die Steuereinheit mit Vorsicht, um Kratzer zu vermeiden.
- 2) Schrauben;  
Zur Installation der Metalltraverse: Flachkopfschraube (4 × 10) × 4  
Für die Traverse der Steuereinheit: Halbrundschrabe (5 × 12) × 3
- 3) Bei ordnungsgemäßer Montage befindet sich die Steuereinheit in einem Winkel von 18° über der Horizontalen.

**Notas:**

- 1) Manipule con cuidado el soporte metálico de suspensión y la unidad de control para evitar ralladuras.
- 2) Tornillos;  
Para la instalación del soporte de suspensión: Cabeza plana (4 × 10) × 4  
Para la suspensión de la unidad de control: Cabeza fijadora (5 × 12) × 3
- 3) Cuando está montada correctamente, la unidad de control queda angulada aproximadamente unos 18° respecto a la posición horizontal.

**Note:**

- 1) Maneggiare con cautela il supporto metallico e l'unità di controllo per evitare graffi.
- 2) Viti;  
Per l'installazione del supporto di sospensione: A testa piatta (4 × 10) × 4  
Per la sospensione dell'unità di controllo: A testa cieca (5 × 12) × 3
- 3) Se montata correttamente, l'unità di controllo è inclinata con un angolo di circa 18° rispetto al piano orizzontale.

# Mounting an Optional USB Floppy Disk Drive to the Grand Piano

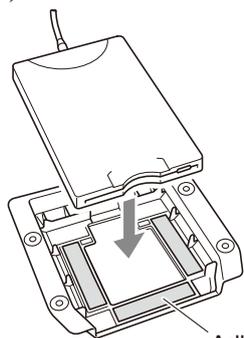
## Installation d'unité de disquette USB optionnelle sur le piano à queue

## Montage eines optionalen USB-Diskettenlaufwerks am Flügel

## Montaje de una unidad de disco floppy USB opcional en el gran piano

## Installazione di unità Floppy Disk USB opzionale sul pianoforte a coda

(1)



Adhesive tape  
Ruban adhésif  
Klebeband  
Cinta adhesiva  
Nastro adesivo

Remove the backing papers from the adhesive tape inside the case, and fit the floppy disk drive into the case.

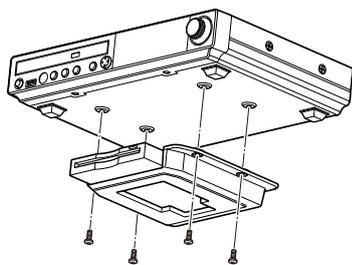
Enlevez les papiers arrière du ruban adhésif à l'intérieur du boîtier et insérez l'unité de disquette dans le boîtier.

Entfernen Sie die Papierstreifen vom Klebeband im Gehäuse und setzen Sie das Diskettenlaufwerk in das Gehäuse ein.

Quite el papel trasero de la cinta adhesiva dentro de la caja y coloque la unidad de disco floppy en la caja.

Togliere il foglio protettivo dal nastro adesivo all'interno della scatola e inserire l'unità floppy disk nella scatola.

(2)



Attach the drive and case assembly to the bottom of the control unit, using the four screws (3 × 6) supplied with the Disklavier.

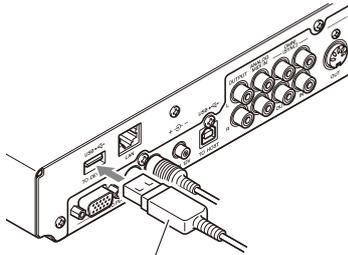
Fixez l'ensemble de lecteur et de boîtier au fond de l'unité de commande en utilisant les quatre vis (3 × 6) fournies avec le Disklavier.

Bringen Sie das Laufwerk und die Gehäusebaugruppe mittels der vier mit dem Disklavier mitgelieferten Schrauben (3 × 6) an der Unterseite der Steuereinheit an.

Fije el conjunto de la unidad y la caja en la parte inferior de la unidad de control por medio de los cuatro tornillos (3 × 6) suministrados con el Disklavier.

Fissare il gruppo lettore e scatola al fondo dell'unità di controllo utilizzando le quattro viti (3 × 6) in dotazione con il Disklavier.

(3)



USB cable  
Câble USB  
USB-Kabel  
Cable USB  
Cavo USB

Connect the USB cable extending from the drive to the USB port on the rear panel of the control unit.

Raccordez le câble USB sortant du lecteur au port USB sur le panneau arrière de l'unité de commande.

Schließen Sie das vom Laufwerk ausgehende USB-Kabel am USB-Port an der Rückseite der Steuereinheit an.

Conecte el cable USB que sale de la unidad al puerto USB del panel trasero de la unidad de control.

Collegare il cavo USB dal lettore alla porta USB sul pannello posteriore dell'unità di controllo.

**Notes:**

- 1) The case is supplied with the USB floppy disk drive.
- 2) Use the screws (3 × 6) supplied with the Disklavier when attaching.

**Remarques :**

- 1) Le boîtier est fourni avec l'unité de disquette USB.
- 2) Utilisez les vis de fixation (3 × 6) fournies avec le Disklavier au moment de faire la fixation.

**Hinweise:**

- 1) Das Gehäuse wird mit dem USB-Diskettenlaufwerk mitgeliefert.
- 2) Verwenden Sie zum Anbringen die mit dem Disklavier mitgelieferten Schrauben (3 × 6).

**Notas:**

- 1) La caja se suministra con la unidad de disco floppy USB.
- 2) Utilice los tornillos (3 × 6) suministrados con el Disklavier para su fijación.

**Note:**

- 1) La scatola è fornita con l'unità floppy disk USB.
- 2) Per il fissaggio, utilizzare le viti (3 × 6) fornite in dotazione con il Disklavier.

disklavier™ 

Manuel de l'utilisateur

# Bienvenue dans le monde du Disklavier™ Yamaha!

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Disklavier Yamaha !

Le Disklavier est un instrument fascinant associant un piano acoustique classique de Yamaha à une technologie électronique novatrice pour répondre à vos besoins de divertissement, d'éducation et de création, tout en conservant la sonorité, le toucher et la valeur à long terme qui forgent depuis longtemps la réputation mondiale d'excellence des pianos Yamaha.

Avant d'utiliser votre piano Disklavier, veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une référence ultérieure.

## ■ Remarque sur la distribution du code source

Pendant les trois années qui suivent la sortie d'usine du piano, vous pouvez demander à Yamaha le code source de toute partie de l'appareil brevetée sous la GNU General Public License, en écrivant à l'adresse suivante :

1480 Ryoke, Kakegawa, Shizuoka, 436-0038, JAPAN  
Piano Division, Yamaha Corporation

Le code source vous sera fourni gratuitement, mais vous devrez peut-être rembourser à Yamaha les frais d'expédition du code.

Le téléchargement du code source est également disponible sur le site Web suivant :

[http://www.global.yamaha.com/download/disklavier\\_e3/](http://www.global.yamaha.com/download/disklavier_e3/)

- Prenez note que nous déclinons toute responsabilité quant à tout dommage causé par des modifications (ajouts/suppressions) apportées au logiciel du présent appareil par un tiers autre que Yamaha (ou qu'une partie autorisée par Yamaha).
- Prenez note que la réutilisation du code source rendue disponible sur le domaine public par Yamaha est sans garantie, et que Yamaha décline toute responsabilité, quelle qu'elle soit, concernant le code source.

## ■ Marques de commerce et droits d'auteur

- Le contenu de ce manuel de l'utilisateur et les droits de publication en conséquence sont placés sous la propriété exclusive par Yamaha Corporation.
- Yamaha, Disklavier, Silent, PianoSoft, PianoSoft-Plus, et PianoSoft-PlusAudio sont des marques de commerce de Yamaha Corporation.
- SmartKey, CueTIME et You Are The Artist sont des marques de commerce de Yamaha Corporation ou Yamaha Corporation of America.
- Logiciel Disklavier E3, Copyright © 2008 Yamaha Corporation.
- Cela comprend des programmes accordés sous la GNU General Public License, la GNU Lesser General Public License, le BSD Copyright, l'Artistic License et autres.
- Ce produit inclut le logiciel développé par le projet OpenSSL Project pour être utilisé dans la boîte à outils OpenSSL Toolkit. (<http://www.openssl.org/>)
- Windows est une marque de commerce déposée de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh et Mac OS sont des marques de commerce d'Apple Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les noms d'entreprise et les noms de produit mentionnés dans ce mode d'emploi sont les marques déposées ou les marques déposées enregistrées de leurs entreprises respectives.

## Précautions importantes

---

Lire soigneusement ce qui suit avant d'utiliser le Disklavier.

### ■ Avertissements

- Ne pas placer le Disklavier dans un endroit soumis à une température excessivement élevée ou basse, ni au rayonnement solaire direct. Cela pourrait provoquer un incendie et endommager la finition ou des composants intérieurs.
- Un excès d'humidité ou de poussière peut causer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Raccorder la fiche du câble d'alimentation du Disklavier à une prise électrique compatible. L'inobservation de cette précaution pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Si la fiche du câble d'alimentation n'est pas compatible avec la prise électrique, consulter le revendeur.
- Ne pas raccorder plusieurs appareils à la même prise électrique car cela risquerait de surcharger cette dernière en présentant des risques d'incendie ou d'électrocution. Cela risquerait aussi d'affecter les performances de certains appareils.
- Ne pas poser d'objet lourd sur le câble d'alimentation. Un câble d'alimentation endommagé présente un danger potentiel d'incendie ou d'électrocution. Si le câble d'alimentation est disposé sous un tapis, prendre soin qu'un objet lourd, y compris le Disklavier, ne soit pas placé sur le câble.
- Si le câble d'alimentation est endommagé (par exemple, coupé ou dénudé), demander un câble de remplacement au revendeur. L'utilisation du Disklavier dans de telles conditions présente des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Tenir le câble d'alimentation par sa fiche pour le débrancher de la prise secteur. Ne jamais tirer sur le câble lui-même, car cela pourrait provoquer un dommage résultant dans un danger potentiel d'incendie ou d'électrocution.
- Le capot du boîtier de commande ne doit être retiré que par des techniciens de service qualifiés.
- Ne pas placer des récipients de liquide, comme des vases, des plantes en pot, des verres, des flacons de produits de beauté, des médicaments, etc., sur le Disklavier.
- Ne pas tenter de modifier le Disklavier, car cela pourrait provoquer un risque d'incendie ou d'électrocution.
- Pour déplacer le Disklavier, couper l'alimentation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur et retirer tous les câbles raccordés à des dispositifs externes.

### ■ Précautions

- Débrancher les dispositifs audio avant de les raccorder au Disklavier. Se reporter au mode d'emploi de chaque dispositif. Utiliser les câbles prévus pour procéder aux raccordements spécifiés.
- Régler le volume de tous les dispositifs au minimum avant d'enclencher l'alimentation.
- Ne pas faire fonctionner le Disklavier à haut volume pendant des périodes prolongées; cela risquerait d'endommager l'ouïe. Ceci est particulièrement important en utilisant un casque. En cas de doute sur l'état de l'ouïe, consulter un médecin.
- Si le Disklavier est utilisé dans des conditions extrêmes — c'est-à-dire pour reproduire de manière prolongée des morceaux « intensifs » — son relais thermique risque de déclencher. Le relais thermique se réarme automatiquement lorsque le Disklavier est refroidi.
- En présence de toute anomalie — comme de la fumée, une odeur ou du bruit — couper immédiatement l'alimentation du Disklavier et débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur. Consulter le revendeur pour la réparation.
- Si un corps étranger ou de l'eau pénètre dans le Disklavier, couper immédiatement son alimentation et débrancher sa fiche d'alimentation de la prise secteur. Consulter le revendeur.
- Si le Disklavier ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée (comme pendant les vacances), le débrancher de la prise secteur.
- Toujours débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur avant de nettoyer le Disklavier. Si la fiche d'alimentation reste branchée, elle présente un risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser de benzène, diluant, détergent ou tissu traité chimiquement pour nettoyer le Disklavier.
- Ne pas poser d'objets métalliques avec des pieds en caoutchouc sur le Disklavier, car cela risquerait d'endommager sa couleur et sa finition.
- Ne pas poser d'objets lourds sur le Disklavier. Cela risquerait de l'endommager.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le Disklavier. Toutefois, pour nettoyer une tâche, utiliser soigneusement un tissu doux et humide pour la nettoyer.

## ■ Interférences

- Le Disklavier utilise des circuits numériques à haute fréquence pouvant présenter des interférences avec des récepteurs de radio ou de télévision disposés à proximité. En présence d'interférences, déplacer l'équipement affecté.

## ■ Manipulation des piles

La télécommande de cet appareil est alimentée par des piles sèches. L'utilisation incorrecte ou l'abus des piles sèches peut provoquer un échauffement des piles, une fuite d'électrolyte ou une explosion, risquant de produire un incendie, un dommage de l'équipement et/ou des objets avoisinants, une brûlure, une blessure ou toute autre atteinte corporelle. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire et vous familiariser avec les précautions de sécurité suivantes avant l'utilisation.

- Ne touchez pas directement des produits chimiques s'écoulant de piles sèches.
  1. Si de l'électrolyte de piles sèches est entré en contact avec les yeux, rincez abondamment avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
  2. Si de l'électrolyte de piles sèches est entré en contact avec la peau ou les vêtements, rincez immédiatement avec de l'eau propre.
  3. Si de l'électrolyte de piles sèches a pénétré dans votre bouche, gargarisez-vous immédiatement et consultez un médecin.

- N'installez pas les piles sèches en inversant les polarités « + » et « - ». L'inversion des pôles de piles sèches peut provoquer leur charge ou leur mise en court-circuit, un échauffement, une fuite d'électrolyte ou une explosion pouvant conduire à un incendie ou à un dommage des objets avoisinants, ou encore à des brûlures, des blessures ou d'autres atteintes corporelles.
- N'utilisez que les piles spécifiées. N'utilisez pas de piles usagées avec des piles neuves, ou différents types de piles ensemble. Cela risquerait de provoquer un échauffement, une fuite d'électrolyte ou une explosion pouvant conduire à un incendie, des brûlures, des blessures ou d'autres atteintes corporelles. Remplacez toutes les piles sèches simultanément. Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées. N'utilisez pas différents types de piles (piles alcalines et au manganèse, piles de différents fabricants ou différents modèles de piles du même fabricant) ensemble : cela risquerait de les échauffer, de déclencher un incendie ou de faire fuir l'électrolyte.
- Lorsque l'appareil alimenté par piles ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, retirez-en les piles sèches. Sinon, les piles risquent de s'épuiser avec une fuite de leur électrolyte, en endommageant l'appareil.
- Retirez immédiatement les piles usées de l'équipement. Sinon, elles risquent de se décharger excessivement en provoquant un échauffement, une fuite d'électrolyte ou une explosion, pouvant provoquer un dommage à des objets avoisinants, ou des brûlures, des blessures et d'autres atteintes corporelles.
- Éliminez les piles conformément aux règlements en vigueur.
- Les batteries ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que le soleil, le feu ou des situations analogues.

**Conserver soigneusement le présent manuel  
pour une consultation ultérieure.**

# Table des matières

## Chapitre 1 Introduction

|  |   |
|--|---|
| Caractéristiques dominantes.....                       | 1 |
| Articles fournis avec le Disklavier.....               | 1 |
| Noms des éléments constitutifs et leurs fonctions..... | 2 |
| Terminologie fondamentale de Disklavier.....           | 8 |

## Chapitre 2 Commençons

|  |    |
|--|----|
| Raccordement de l'unité de commande.....                     | 9  |
| Connecter le câble d'alimentation C.A. ....                  | 9  |
| Utilisation de la télécommande .....                         | 10 |
| Mise en marche du Disklavier .....                           | 11 |
| Réglage du calendrier interne .....                          | 12 |
| Comment arrêter le Disklavier (mode de veille) ...           | 15 |
| Arrêt total du Disklavier .....                              | 15 |
| Format de médias compatibles pour les medias amovibles ..... | 15 |
| Format compatible de fichier.....                            | 16 |
| Précautions fondamentales à prendre à l'usage des CD .....   | 16 |

## Chapitre 3 Lecture fondamentale de chanson

|   |    |
|---|----|
| Types de logiciel pouvant être lus.....                   | 17 |
| Sélection du support et de son contenu.....               | 18 |
| Utilisation du pavé de touches numériques de numéro ..... | 20 |
| Démarrage de la lecture.....                              | 20 |
| Arrêt de la lecture.....                                  | 22 |
| Pause en lecture .....                                    | 22 |
| Aperçu rapide et révision .....                           | 23 |
| Avance rapide et marche en sens inverse .....             | 24 |
| Recherche d'un passage particulier d'une chanson.....     | 25 |
| Écoute de DisklavierRadio .....                           | 26 |
| Réglage du volume .....                                   | 27 |

## Chapitre 4 Lecture de chanson avancée

|  |    |
|--|----|
| Changement du tempo de lecture.....  | 28 |
| Lecture des chansons dans une gamme différente (transposition) .....                               | 28 |
| Répétition de lecture de chanson.....  | 29 |
| Répétition d'un passage particulier d'une chanson (répétition A-B) .....                           | 30 |
| Lecture uniquement de la partie piano désirée ....   | 31 |
| Réglage d'équilibrage de volume parmi le clavier, le son d'ensemble et la lecture de logiciel..... | 32 |
| Réglage de hauteur de son audio.....   | 34 |

|   |    |
|---|----|
| Réglage d'équilibrage D/G de l'audio.....   | 35 |
| Utilisation de la lecture minutée .....   | 36 |
| Saut du passage vide au début d'une chanson.....  | 39 |
| Lecture synchronisé à la vidéo.....   | 40 |
| Ajoutant d'un accompagnement de Disklavier aux chansons de CD commercial (lecture PianoSmart™)..... | 41 |
| Lecture SmartKey™ .....   | 41 |

## Chapitre 5 Exécution au piano avancée

|   |    |
|---|----|
| Exécution avec le Disklavier en même temps que le métronome interne ..... | 43 |
| Exécution avec le Disklavier avec une voix d'ensemble .....               | 44 |

## Chapitre 6 La fonction Silent Piano™

|   |    |
|---|----|
| Qu'est-ce que la fonction Silent Piano™?.....                                 | 46 |
| Mode silencieux et mode casque d'écoute .....                                 | 46 |
| Exécution de morceau au piano numérique (mode silencieux) .....               | 47 |
| Utilisation du casque d'écoute (mode casque d'écoute).....                    | 48 |
| Ajustement du volume en mode silencieux .....                                 | 49 |
| Ajustement du volume en mode casque d'écoute.....                             | 49 |
| Sélection de la voix en mode silencieux/mode casque d'écoute silencieux ..... | 50 |
| Application de l'effet de réverbération au piano numérique .....              | 51 |
| Inactivation du mouvement de touche pendant la lecture.....                   | 52 |

## Chapitre 7 Enregistrement de base

|  |    |
|--|----|
| Enregistrement d'une nouvelle chanson .....              | 53 |
| Intitulé d'une chanson au début de l'enregistrement..... | 54 |

## Chapitre 8 Enregistrement avancé

|   |    |
|---|----|
| Enregistrement avec le métronome interne .....  | 56 |
| Enregistrement des parties gauche et droites séparément .....                                   | 58 |
| Enregistrement ensemble des parties gauche et droite (paramétrage du point de séparation) ..... | 60 |
| Réenregistrement d'une partie .....   | 62 |
| Changement de réglage par défaut tempo.....   | 63 |
| Enregistrement synchronisé à la vidéo .....   | 65 |
| Enregistrement synchronisé par CD .....   | 69 |

**Chapitre 9 Gestion des médias**

|  |    |
|--|----|
| Gestion des albums .....   | 70 |
| Réalisation de copies des albums .....   | 70 |
| Suppression des albums.....  | 72 |
| Création d'un nouvel album .....   | 73 |
| Pour renommer un album .....   | 74 |
| Réarrangement de l'ordre des albums.....   | 75 |
| Gestion des chansons .....   | 76 |
| Réalisation de copies des chansons.....  | 77 |
| Suppression des chansons .....   | 78 |
| Comment renommer une chanson .....   | 79 |
| Réarrangement de l'ordre des chansons.....   | 80 |
| Conversion de format de chanson .....  | 81 |
| Changement d'affichage de compteur .....   | 82 |
| En convertissant des données MIDI en format<br>standard (Strip XP) .....                 | 83 |
| Gestion des listes d'écoute .....  | 84 |
| Ajout de chansons/d'albums à la liste de<br>lecture .....                                | 85 |
| Suppression d'une liste d'écoute .....   | 86 |
| Création d'une nouvelle liste d'écoute .....   | 87 |
| Comment renommer une liste d'écoute .....  | 88 |
| Gestion des médias .....   | 89 |
| Réalisation de copies de l'ensemble du contenu<br>dans un support .....                  | 90 |
| Effacer la totalité du contenu dans un support.....                                      | 91 |
| Copie de fichier de chanson à partir d'un<br>ordinateur personnel sur le Disklavier..... | 92 |
| Comment rafraîchir le contenu dans<br>[FromToPC] .....                                   | 96 |
| Formatage de disquette (optionnel) .....   | 97 |
| Réalisation de copies de sécurité des<br>chansons.....                                   | 98 |
| Restauration des sauvegardes .....   | 99 |

**Chapitre 10 Internet Direct Connection (IDC)**

|  |     |
|--|-----|
| Qu'est-ce qu'une Internet Direct Connection<br>(IDC)? .....  | 101 |
| Obtention d'une identification et d'un mot de passe<br>pour le service IDC (enregistrement IDC)..... | 101 |
| Connexion du Disklavier à l'Internet .....   | 101 |
| Accès à l'Internet .....   | 103 |
| Vérification des informations de votre compte ...  | 104 |
| Mise à jour de Disklavier en utilisant l'Internet ...  | 105 |
| Configuration du Disklavier pour la connexion<br>Internet.....                                       | 107 |
| Paramétrages d'initialisation d'Internet .....   | 108 |

**Chapitre 11 Amélioration du Disklavier en connectant d'autres dispositifs**

|  |     |
|--|-----|
| Connexion d'équipement audio.....  | 109 |
| Configuration du Disklavier pour la réception/<br>transmission de données audio .....  | 110 |
| Raccordement de dispositifs MIDI .....   | 112 |
| Configuration du Disklavier pour la réception<br>des données MIDI .....                | 113 |
| Configuration du Disklavier pour la transmission<br>des données MIDI .....             | 115 |
| Configuration du Disklavier pour la transmission<br>des données jouées au clavier..... | 116 |

**Chapitre 12 Autres paramétrages**

|  |     |
|--|-----|
| Accord du générateur de tonalité<br>(TG Master Tune).....  | 118 |
| Attribution des fonctions fréquemment utilisées<br>au pavé de touches numériques sur la<br>télécommande..... | 119 |
| Paramétrage du code de passe pour empêcher<br>un accès non autorisé .....                                    | 122 |
| Réglage de la luminosité de l'écran<br>d'affichage .....   | 124 |
| Commutation des langues de l'écran .....   | 125 |
| Remise à l'état initial du Disklavier.....   | 126 |
| Diagnostic du Disklavier (mode d'entretien).....   | 128 |
| Mise à jour du Disklavier .....  | 129 |

**Chapitre 13 Voix du générateur de tonalité interne**

|  |     |
|--|-----|
| Liste des voix fondamentales du générateur de<br>tonalité interne GM/XG..... | 131 |
| Liste des voix fondamentales de générateur de<br>tonalité interne TG3.....   | 134 |

**Chapitre 14 Dépannage** ..... 136**Chapitre 15 Messages d'erreur**..... 139**Chapitre 16 Glossaire** ..... 140**Chapitre 17 Caractéristiques techniques**

|   |     |
|---|-----|
| Caractéristiques techniques générales ..... | 143 |
| Fonctions et commandes .....                | 144 |

**Appendix Software License Notice**.... A-1  
**MIDI Data Format** ..... A-21**MIDI IMPLEMENTATION CHART**

## Caractéristiques dominantes

Le Disklavier E3 offre des caractéristiques valables qui ouvrent sur vos propres possibilités musicales à explorer. Voici de brèves explications à propos de ces caractéristiques :

### Caractéristiques avancées pour votre propre plaisir de l'écoute

- Les CD spéciaux de musique, contiennent plus de 17 heures de musique fantastique, vous permettent de commencer à écouter le jour même de la réception du Disklavier E3 à votre domicile.
- DisklavierRadio ; vous pouvez écouter plus de 11 canaux de musique par des émissions radio diffusées en permanence sur l'Internet.
- La fonction innovatrice Silent Piano™ de Yamaha vous laisse écouter des chansons ou jouer le piano plus tranquillement que sur un piano acoustique, ou en privé à tout moment\*.

### Caractéristiques de haute commodité d'enregistrement pour conserver vos propres mémoires musicales

- Une capacité totale de 128 Mo de mémoire interne accompagne le Disklavier E3 pour conserver vos propres données de valeur.
- La connexion des dispositifs externes USB au Disklavier E3 vous permet d'enregistrer directement votre propre performance sur ces dispositifs, ou même effectuer des sauvegardes de vos données valables dans la mémoire interne.
- Les caractéristiques de synchronisation vidéo offrent une grande expérience d'écoute avec des vues. Vous pouvez voir comme entendre les morceaux d'exécution avec le son et la vidéo parfaitement synchronisés.
- Vos données valables de musique sur disquette peuvent être jouées avec l'unité de disquette (UD-FD01) optionnelle.

### Caractéristiques simples et faciles à utiliser améliorant votre exécution

- La télécommande, dotée d'une disposition nette et logique des boutons, vous laisse rapidement apprécier les caractéristiques du Disklavier E3.
- L'affichage sur le panneau avant utilise un affichage électroluminescent organique qui rend encore plus lumineux et une plus grande lisibilité que jamais.

\* Uniquement pour les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

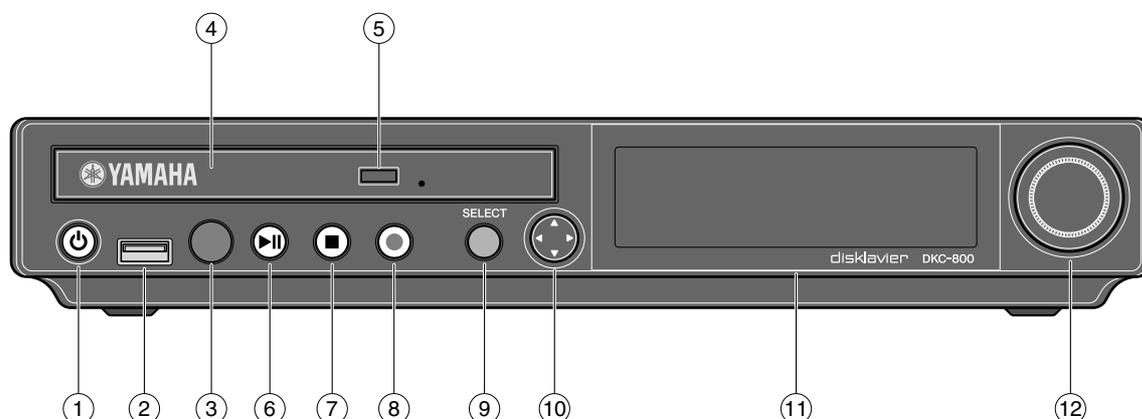
## Articles fournis avec le Disklavier

Vérifiez que les articles suivants sont fournis avec votre Disklavier :

- |   |   |
|---|---|
| • 1 Unité de commande   | • 1 Télécommande  |
| • 1 Support de suspension d'unité de commande* <sup>1</sup>   | • 2 Piles pour la télécommande  |
| • 4 Vis de fixation pour l'installation de la platine de fixation de suspension de l'unité de commande (4 × 10)* <sup>1</sup> | • 1 Casques d'écoute stéréo* <sup>3</sup>   |
| • 3 Vis de fixation pour la suspension de l'unité de commande (5 × 12)* <sup>1</sup>  | • 2 Logiciel de CD de PianoSoft échantillons  |
| • 4 Vis pour l'installation d'un lecteur de disquette USB optionnel (3 × 6)* <sup>1</sup>                                     | • 1 Manual de l'utilisateur   |
| • 2 Haut-parleurs de contrôle* <sup>2</sup>   | • 1 Liste de chansons PianoSoft sur CD  |
| • 1 Lot d'installation de haut-parleur de contrôle* <sup>2</sup>  | • 1 Recueil de partitions « 50 greats for the Piano » (50 grands classiques pour le Piano)  |
| • 2 Cordons de haut-parleur* <sup>2</sup>   | <i>*<sup>1</sup> Uniquement pour les pianos à queue</i>                                     |
|   | <i>*<sup>2</sup> Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle</i> |
|   | <i>*<sup>3</sup> Uniquement pour les modèles équipés de la fonction Silent Piano™</i>       |

## Noms des éléments constitutifs et leurs fonctions

### ■ Unité de commande — Panneau de façade



#### ① Bouton [ON/OFF]

Allume ou arrête le Disklavier. Actionnez une seule fois pour l'allumer et à nouveau pour l'éteindre.

#### ② Port USB

Utilisé pour connecter une mémoire flash USB, etc.

#### ③ Détecteur de télécommande

Au moment d'utiliser la télécommande, dirigez-le vers ce détecteur.

#### ④ Lecteur de CD

Insérez un PianoSoft-PlusAudio ou tout autre source sonore ou CD audio/MIDI ici.

#### ⑤ Bouton d'éjection de CD

Utilisé pour ouvrir le lecteur de CD.

#### ⑥ Bouton [PLAY/PAUSE] ( pages 20 et 22)

Utilisé pour démarrer la lecture et faire une pause.

#### ⑦ Bouton [STOP] ( page 22)

Utilisé pour arrêter la lecture et l'enregistrement.

#### ⑧ Bouton [RECORD] ( page 53)

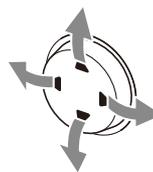
Utilisé pour engager le mode de veille d'enregistrement avant que l'enregistrement commence.

#### ⑨ Bouton [SELECT]

Utilisé pour sélectionner des médias.

#### ⑩ Curseur/boutons [ENTER]

Curseur : Utilisé pour sélectionner des options et des paramètres.



Appuyez sur ce bouton en l'inclinant légèrement vers le haut/vers le bas/à gauche/ à droite.

[ENTER] : Utilisé pour exécuter la sélection.



Pressez directement le centre du bouton.

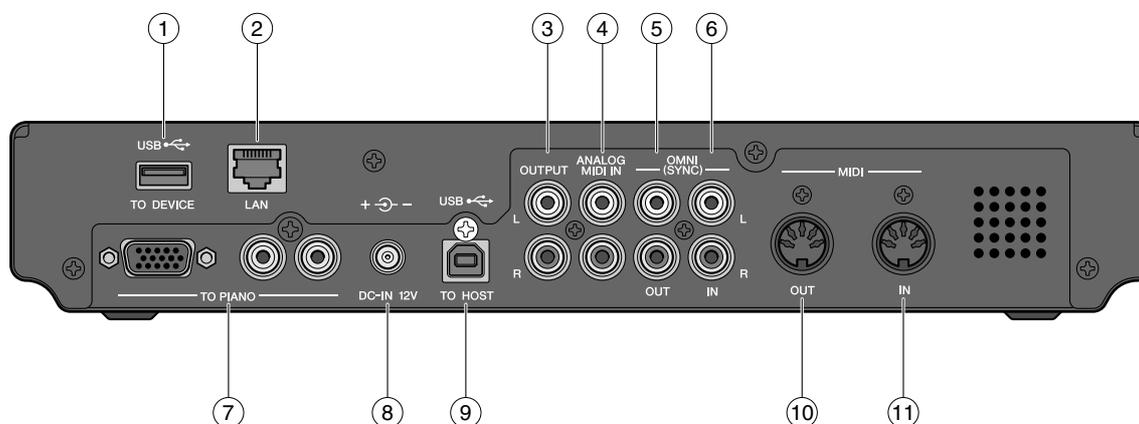
#### ⑪ Affichage

Indique diverses informations.

#### ⑫ Bouton gradué

Utilisé pour régler le volume et spécifier des valeurs de paramètre.

## ■ Unité de commande — Panneau arrière



### ① Port USB TO DEVICE

Utilisé pour connecter une mémoire flash USB, un lecteur de disquette USB optionnel, etc.

### ② Port LAN

Utilisé pour se connecter à l'Internet.

### ③ Prises OUTPUT

Utilisées pour raccorder les cordons de haut-parleur provenant des haut-parleurs de contrôle.\*

### ④ Prises ANALOG MIDI IN

Utilisées pour raccorder un équipement audio tel qu'un changeur de CD externe.

### ⑤ Prises OMNI (SYNC) OUT

Utilisées pour raccorder l'entrée microphone/ligne d'un caméscope.

### ⑥ Prises OMNI (SYNC) IN

Utilisées pour raccorder la sortie audio d'un caméscope.

### ⑦ Connecteurs TO PIANO

Utilisés pour connecter le piano.

### ⑧ Connecteur DC-IN 12V

Utilisé pour connecter le bloc d'alimentation électrique.

### ⑨ Port USB TO HOST

Utilisé pour connecter le câble USB provenant de l'ordinateur.

### ⑩ Borne MIDI OUT

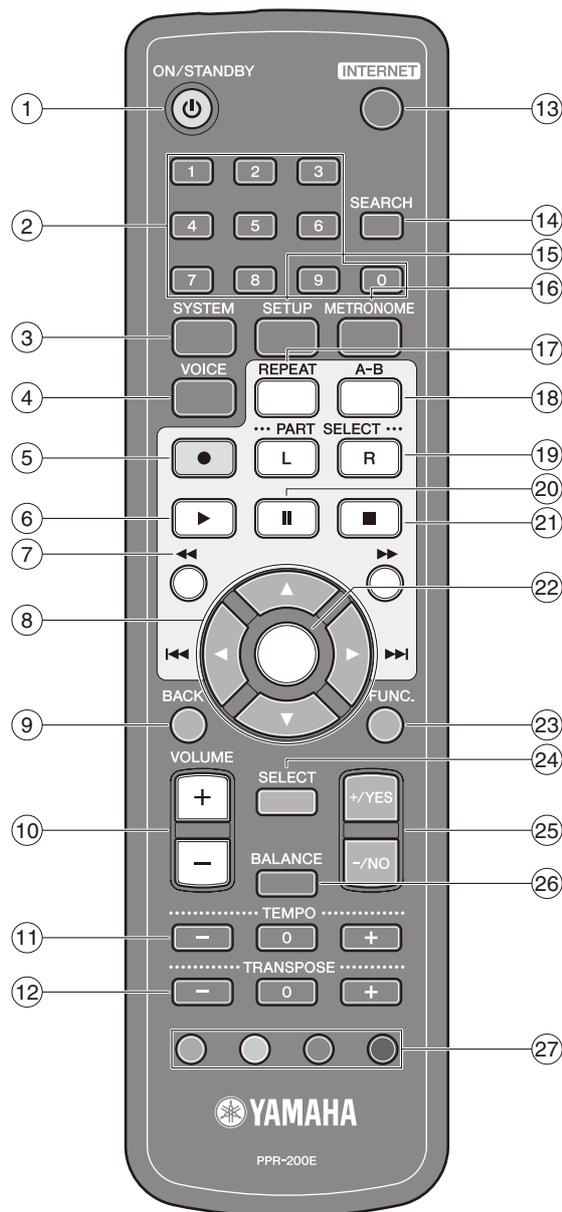
Utilisée pour raccorder un équipement MIDI externe et délivrer des données MIDI.

### ⑪ Borne MIDI IN

Utilisée pour raccorder un équipement MIDI externe et recevoir des données MIDI.

\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.

## ■ Télécommande



### ① Bouton [ON/STANDBY]

Met le Disklavier en marche ou le place en mode de veille.

### ② Pavé de touches numériques

Utilisé pour la sélection directe d'album/chanson et pour spécifier une heure de démarrage pour la lecture d'une chanson.

### ③ Bouton [SYSTEM]

Utilisé pour accéder au menu de système.

### ④ Bouton [VOICE]

Utilisé pour accéder à la fonction de voix.

### ⑤ Bouton [RECORD]

Utilisé pour engager le mode de veille d'enregistrement avant que l'enregistrement commence.

### ⑥ Bouton [PLAY]

Utilisé pour démarrer la lecture.

### ⑦ Boutons [REVERSE]/[FORWARD]

En mode de lecture : Utilisé pour l'aperçu rapide ou la révision.

En mode de pause : Utilisé pour l'avance rapide ou le retour.

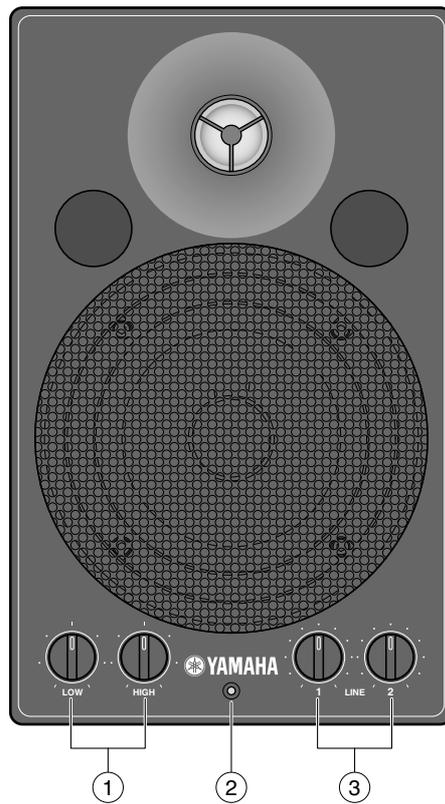
### ⑧ Boutons de commande de curseur

Utilisé pour sélectionner des options et des paramètres.

- ⑨ **Bouton [BACK]**  
Utilisé pour annuler la sélection, et revient à l'écran précédent.
- ⑩ **Boutons [VOLUME]** (☞ page 27)  
Utilisés pour ajuster le volume.  
[-] réduit le volume, [+] augmente le volume.
- ⑪ **Boutons [TEMPO]**  
Utilisés pour changer le tempo de lecture.  
[-] diminue le tempo, [+] augmente le tempo, et [0] remet à l'état initial le tempo à 00.
- ⑫ **Boutons [TRANSPOSE]**  
Utilisé pour transposer la lecture de la chanson.  
[-] transpose en régression, [+] transpose en progression, et [0] remet à l'état initial la valeur de transposition à 00.
- ⑬ **Bouton [INTERNET]**  
Utilisé pour accéder au menu Internet.
- ⑭ **Bouton [SEARCH]**  
Utilisé pour accéder à la fonction de recherche.
- ⑮ **Bouton [SETUP]**  
Utilisé pour accéder au menu de configuration.
- ⑯ **Bouton [METRONOME]**  
Utilisé pour accéder à la fonction de métronome.
- ⑰ **Bouton [REPEAT]**  
Utilisé pour sélectionner un des modes de répétition : ALL, RPT, RND ou OFF.
- ⑱ **Bouton [A-B]**  
Utilisé pour saisir les points A et B pour le mode de répétition A-B.
- ⑲ **Boutons [PART SELECT]**  
Pour les chansons L/R et d'ensemble, ces boutons sont employés pour choisir la partie à jouer: partie main gauche, partie main droite ou les deux parties.  
Ils sont également utilisés pour sélectionner une partie pour l'enregistrement.
- ⑳ **Bouton [PAUSE]** (☞ page 22)  
Utilisé pour aménager une pause en lecture.
- ㉑ **Bouton [STOP]** (☞ page 22)  
Utilisé pour arrêter la lecture et l'enregistrement.
- ㉒ **Bouton [ENTER]**  
Utilisés pour exécuter la sélection.
- ㉓ **Bouton [FUNC.]**  
Utilisé pour accéder au menu de fonctions.
- ㉔ **Bouton [SELECT]**  
Utilisé pour sélectionner des médias.
- ㉕ **Boutons [+ / YES] / [- / NO]**  
Utilisé pour sélectionner les paramètres, ajuster les valeurs de paramétrage et exécuter ou annuler les fonctions sélectionnées.
- ㉖ **Bouton [BALANCE]**  
Utilisé pour régler le TG, le son et l'équilibre acoustique de voix.
- ㉗ **Boutons de couleur**  
Vert : Utilisé pour exécuter le raccourci assigné au numéro du pavé de touches numériques.  
Jaune : Utilisé pour commuter les types de caractère lors de la réalisation d'un intitulé des albums et des chansons.  
Rouge : Utilisé pour commuter le Disklavier en mode acoustique\*.  
Bleu : Utilisé pour commuter le Disklavier en mode silencieux\*.

\* Uniquement pour les pianos à queue équipés de la fonction Silent Piano™.

## ■ Haut-parleur de contrôle\*



① **Commandes de réglage de volume LOW/HIGH**

Ajuster le volume des graves ou des aigus.

② **Lampe témoin d'alimentation**

S'allume lorsque l'alimentation est appliquée au haut-parleur.

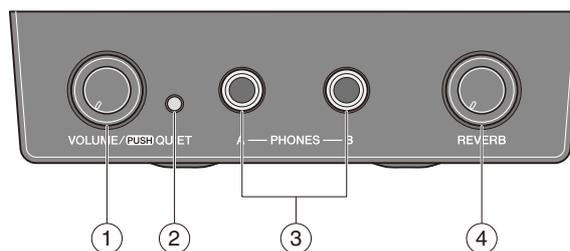
③ **Commandes de réglage de volume LINE1/2**  
Ajuster le volume sonore de chaque ligne d'entrée.

**Remarque:** Dans le cas d'un usage normal, réduire complètement le volume de LINE2 et ajuster le volume de LINE1 jusqu'à la position trois heures.

\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.

## ■ Boîtier de commande de Silent Piano™\*

(Piano à queue)



① **Bouton [VOLUME] / Commutateur [QUIET]**

Sont utilisés pour régler le volume du casque d'écoute en mode casque d'écoute. Une pression du commutateur active le mode silencieux.

② **Indicateur [QUIET]**

S'allume alors que le mode silencieux est activé.

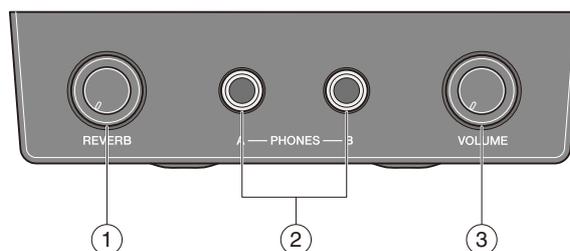
③ **Prises PHONES**

Utilisées pour connecter le casque d'écoute. Vous pouvez utiliser deux casques d'écoute simultanément.

④ **Bouton [REVERB]**

Utilisé pour ajuster le taux de réverbération.

(Piano droit)



① **Bouton [REVERB]**

Utilisé pour ajuster le taux de réverbération.

② **Prises PHONES**

Utilisées pour connecter le casque d'écoute. Vous pouvez utiliser deux casques d'écoute simultanément.

③ **Bouton [VOLUME]**

Utilisé pour régler le volume du casque d'écoute en mode casque d'écoute.

\* Uniquement pour les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

## Terminologie fondamentale de Disklavier

Ce qui suit est une liste de plusieurs termes fondamentaux de Disklavier dont vous pouvez avoir besoin de savoir avant de procéder aux procédures de fonctionnement dans ce manuel. En ce qui concerne la terminologie supplémentaire de Disklavier, voyez le glossaire fourni en Chapitre 16.

### Chanson d'ensemble

Une chanson d'ensemble contient les mêmes parties d'exécution de main gauche et de main droite qu'une chanson L/R, et des pistes supplémentaires qui sont jouées par le générateur de tonalité interne XG. Les pistes d'accompagnement peuvent inclure la basse, les batteries, les cordes, les vibraphones acoustiques, etc.

### Chanson L/R

Dans une chanson L/R, le morceau de piano main gauche est enregistré sur la piste 1 (G) et le morceau de piano main droite est enregistré sur la piste 2 (D). Pendant la lecture, vous pouvez annuler l'une ou l'autre partie, et vous entraînez à jouer cette partie. Lors de l'enregistrement d'une chanson L/R, vous pouvez enregistrer les deux parties simultanément ou séparément.

### Générateur de tonalité

Un appareil électronique qui peut produire des sons ou des voix instrumentales. Le Disklavier a un générateur de tonalité interne XG qui peut produire presque 700 voix instrumentales et de percussion.

### Mémoire flash interne

Le Disklavier a un total de 128 méga-octets de mémoire flash interne qui vous permettent d'enregistrer des données de chanson sans disquette.

### MIDI

Un acronyme pour Musical Instrument Digital Interface. MIDI permet aux instruments de musique électroniques de communiquer les uns avec les autres.

### Morceau de musique

Une « chanson » ou un morceau de musique signifie habituellement un court morceau de musique avec une expression lyrique. Cependant, dans les manuels de Disklavier, le terme « chanson » ou « morceau de musique » est employé pour se rapporter à n'importe quel morceau de musique.

### PianoSoft



La collection de disque PianoSoft est une bibliothèque de disques de chansons préenregistrées réalisée par Yamaha pour un usage avec la série des Disklavier. De nombreux titres sont disponibles et ceci parmi de nombreux types musicaux comprenant le classique, le jazz et la musique populaire. Le disque comprend des chansons pour le plaisir de l'écoute, des disques d'étude de piano pour les étudiants de piano et des disques d'accompagnement pour la pratique vocale et instrumentale. PianoSoft est parfois utilisé comme terme générique pour PianoSoft et PianoSoft-Plus.

### PianoSoft-Plus



Le logiciel PianoSoft-Plus contient des chansons préenregistrées d'ensemble comportant un accompagnement instrumental qui peut être joué sur le Disklavier. Voyez avec le vendeur de Disklavier pour obtenir un catalogue de PianoSoft.

### PianoSoft-PlusAudio



Logiciel CD réalisé par Yamaha et contenant les signaux audio et MIDI pour exécuter sur le Disklavier.

### SmartPianoSoft



Logiciel réalisé par Yamaha et contenant les signaux MIDI pour exécuter en même temps que des CD audio normaux.

### Voix

Les sons produits par un générateur de tonalité exprimant divers instruments.

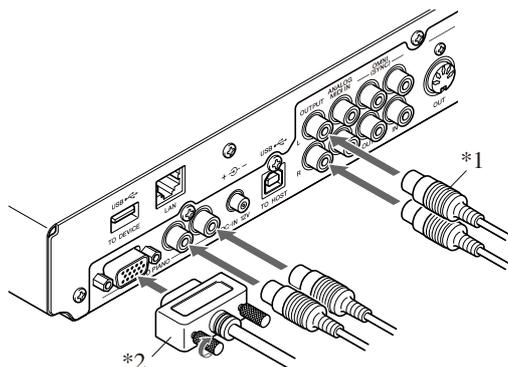
### XG



Yamaha XG est une extension du format de GM (General MIDI). Avec une plus grande polyphonie, avec plus de voix et des effets, son utilisation améliore la compatibilité des morceaux de musique entre les appareils MIDI. Quand une chanson dans le format Yamaha XG est jouée sur un autre générateur de tonalité ou un synthétiseur XG-compatible, il joue et reproduit des sons comme le compositeur/créateur d'origine l'a souhaité.

## Raccordement de l'unité de commande

Assurez-vous que les câbles sortant du piano sont connectés aux connecteurs ou aux prises appropriées sur le panneau arrière de l'unité de commande.



### Remarque :

Les câbles doivent être connectés à l'unité de commande quand le Disklavier est installé. Si, cependant, ils ne le sont pas, connectez-les soigneusement aux connecteurs ou aux prises appropriées de panneau arrière de l'unité de commande.

### Remarque :

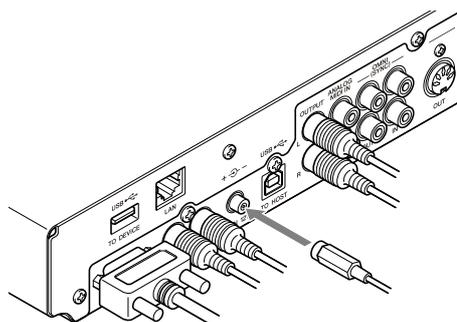
Pour les modèles de piano à queue, faire en sorte d'installer l'unité de commande sous le clavier du côté des graves.

<sup>\*1</sup> Uniquement pour les modèles avec les haut-parleurs de contrôle.

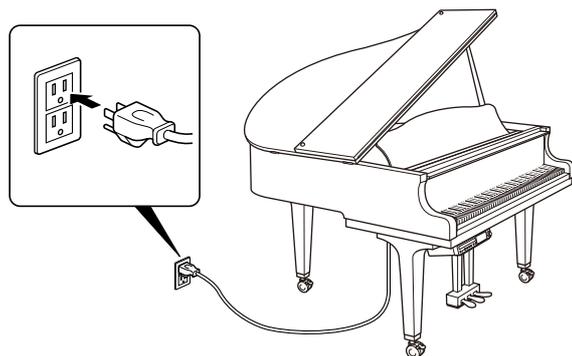
<sup>\*2</sup> Uniquement pour les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

## Connecter le câble d'alimentation C.A.

- 1 Connectez le cordon sortant du bloc d'alimentation électrique du piano au connecteur DC-IN 12V de l'unité de commande.



- 2 Connectez le câble d'alimentation C.A. sortant du piano à la prise murale à C.A.



### Important :

Assurez-vous que la tension de la prise murale à C.A. correspond à ce qui est marqué sur la plaque de numéro de série du Disklavier.

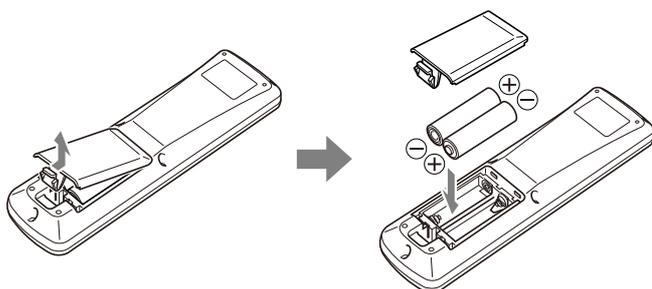
## Utilisation de la télécommande

Le Disklavier est équipé d'une télécommande qui permet de télécommander de façon commode presque de n'importe où dans la pièce. Ce chapitre fournit des notes sur la manière d'utiliser la télécommande.

### ■ Installation des piles dans la télécommande

Avant que la télécommande puisse être utilisée, les deux piles fournies avec le Disklavier doivent être installées.

Retirez le couvercle des piles de l'arrière de la télécommande, installez les piles, puis remettre le couvercle en place.



Un schéma à l'intérieur du logement des piles indique comment les piles doivent être installées. Assurez-vous de les introduire correctement.

### ■ Remplacement des piles

Quand la télécommande ne fonctionne pas à distance, changez les piles.

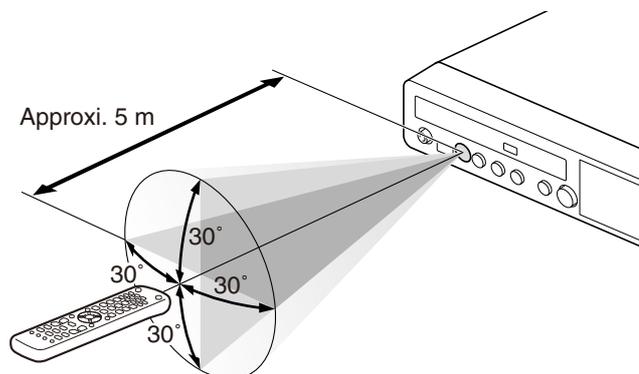
- Les piles de rechange devraient être du type UM-3, AA, R6P ou LR6.
- N'utilisez pas des piles sèches neuves et d'anciennes piles en même temps.
- N'utilisez pas différents types de piles (piles alcaline et piles manganèse, piles fabriquées par différents fabricants ou différents produits de piles fabriqués par le même fabricant) en même temps.
- Retirez immédiatement les piles usées de la télécommande. Dans le cas contraire, les piles passeront en surdécharge, ceci provoquant un suintement de l'électrolyte voire un éclatement, ce qui peut avoir pour conséquence d'endommager des objets proches ou d'engendrer des brûlures, des dommages ou tout autre blessure physique.
- Débarrassez-vous des piles usées selon les règlements et les directives applicables.
- Si toutefois la télécommande ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'empêcher les dégâts possibles par une fuite de liquide des piles.
- Si les piles ont fuies, mettez-les immédiatement au rebut. Évitez de toucher l'électrolyte qui a fuit ou le laissant entrer en contact avec la peau ou les vêtements. Nettoyez complètement le logement des piles avant d'installer de nouvelles piles dedans.

#### Important :

Faites en sorte de lire la section sur « Manipulation des piles » de la page iii pour obtenir les détails sur une manipulation sûre des piles sèches.

## ■ Utilisation de la télécommande

Pour utiliser la télécommande, dirigez-la vers le détecteur de télécommande sur l'unité de commande.

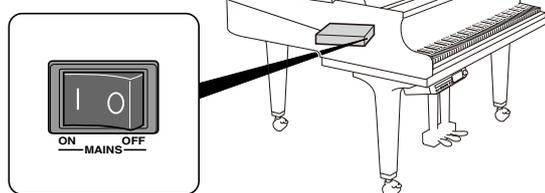


## Mise en marche du Disklavier

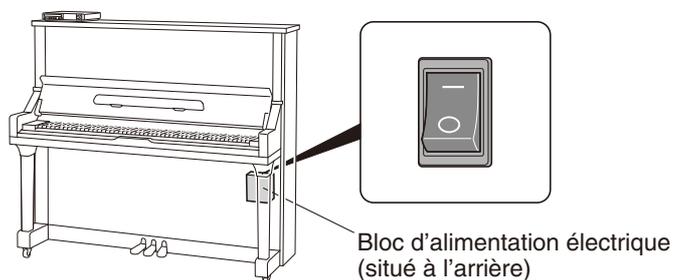
- 1 Assurez-vous que le commutateur principal est mis sur marche sur le bloc d'alimentation électrique.

(Piano à queue)

Bloc d'alimentation électrique  
(situé sur la base)



(Piano droit)



## Commençons

**2** Appuyez sur [ON/OFF] de l'unité de commande.

Tandis que l'unité de commande est en mode de veille, vous pouvez également allumer le Disklavier en appuyant sur [ON/STANDBY] de la télécommande.

ON/STANDBY



Le message suivant apparaît sur l'affichage et [ON/OFF] sur l'unité de commande s'allume en vert.



Après que quelques secondes se soient écoulées, l'écran de chargement apparaîtra et la dernière chanson sélectionnée sera chargée.



Votre Disklavier est maintenant opérationnel.



Voyez le Chapitre 2 « Commençons – Comment arrêter le Disklavier (mode de veille) » à la page 15.

## Réglage du calendrier interne

[SYSTEM] « TimeZone » et « Clock Adj. »

Le Disklavier a un calendrier interne qui peut être réglé de 1/1/1985 00:00:00 à 12/31/2084 23:59:59. Réglez le calendrier précisément de sorte que le Disklavier affiche l'heure actuelle exacte pendant le mode d'arrêt.

L'heure est affichée dans le format de 24 heures.

### ■ Fuseau horaire

**1** Appuyez sur [SYSTEM] de la télécommande.

L'écran de menu de système apparaît.



Le réglage de l'heure exacte est également important pour des programmes impliquant une gestion par minuterie (voir le Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Utilisation de la lecture minutée » à la page 36).

- 2** Sélectionnez « TimeZone » avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [ENTER].



L'écran de configuration de fuseau horaire apparaît.



- 3** Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer de fuseau horaire.



#### Exemple de fuseau horaire

Le diagramme ci-dessous montre la correspondance entre le paramétrage de fuseau horaire sur le Disklavier et le fuseau horaire réel utilisé dans chaque secteur.

| Paramétrage | Fuseau horaire actuel                         |
|-------------|---|
| GMT-6       | Mexique (Mexico)                              |
| GMT-5       | Panama, Pérou                                 |
| GMT-4       | Chili   |
| GMT-3       | Argentine, Brésil (Rio de Janeiro)            |
| GMT+0       | Royaume-Uni                                   |
| GMT+1       | Europe centrale (Paris, Berlin)               |
| GMT+2       | Europe orientale (Athènes)                    |
| GMT+3       | Russie (Moscou)                               |
| GMT+4       | Emirats Arabes Unis                           |
| GMT+7       | Indonésie (Jakarta), Thaïlande (Bangkok)      |
| GMT+8       | Chine (Pékin, Changhaï, Hong Kong), Singapour |
| GMT+9       | Corée du Sud (Séoul)                          |
| GMT+10      | Australie (Canberra, Sydney)                  |

- 4** Appuyez sur [ENTER].



Le fuseau horaire est réglé et l'affichage retourne au menu de système.

Procéder au réglage de calendrier.

#### Remarque :

Le fuseau horaire spécifié ici devrait être utilisé uniquement comme guide. Pour plus de détails, prenez contact avec vos observatoires locaux.

Commençons

■ Calendrier

**1** Sélectionnez « Clock Adj. » avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [ENTER].



La date et l'heure actuelles apparaissent.

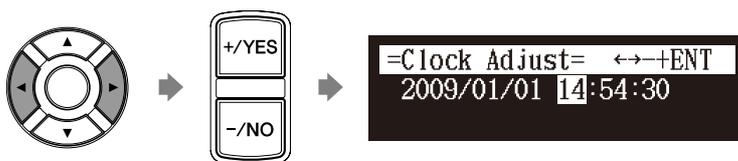


**2** Appuyez sur [ENTER].

L'écran de configuration de l'heure apparaît avec le curseur clignotant sur l'affichage des heures.



**3** Sélectionnez l'année, le mois, la date, les heures, les minutes et les secondes avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour valider une valeur.



**4** Appuyez sur [ENTER].



La date et l'heure sont enregistrées dans le calendrier interne et l'affichage revient à l'écran de l'heure actuelle.

**5** Appuyez sur [BACK] de la télécommande.



L'affichage retourne à l'écran de menu de système.

## Comment arrêter le Disklavier (mode de veille)

Appuyez sur [ON/STANDBY] de la télécommande.

L'écran de conclusion apparaît et [ON/ OFF] de l'unité de commande s'allume en rouge.



### Remarque :

Appuyez sur [ON/STANDBY] de la télécommande pour remettre en marche le Disklavier.

## Arrêt total du Disklavier

Appuyez sur [ON/OFF] de l'unité de commande.

L'écran de conclusion apparaît et [ON/ OFF] de l'unité de commande s'éteint.



### Remarque :

Assurez-vous que vous avez attendu 5 secondes avant de remettre en marche le Disklavier.

## Format de médias compatibles pour les medias amovibles

### Disque compact

Le Disklavier peut jouer des chansons sur des CD audio commerciaux et les CD de données (tels que PianoSoft-PlusAudio).

- Les CD audio devraient être formatés en CD-DA.
- Les CD de données devraient être formatés en ISO 9660 Level 1.

### Mémoire flash USB

Vous pouvez employer les mémoires flash USB disponibles dans le commerce pour enregistrer des données de chanson. La mémoire flash USB devrait être formatée dans le système de fichiers FAT16 ou FAT32.

### Disque dur USB

Vous pouvez employer les lecteur de disque dur USB disponibles dans le commerce pour enregistrer des données de chanson ou pour effectuer une sauvegarde des données de chanson. Le lecteur de disque dur USB devrait être formaté dans le système de fichiers FAT32.

### Disquette (optionnelle)

Avec un lecteur de disquette USB optionnel, vous pouvez employer des disquettes de 3,5 pouces 2DD ou 2HD pour enregistrer des données de chanson. La disquette doit être formaté en système MS-DOS.

### Remarque :

Si le support externe contient un certain nombre d'albums ou de chansons, cela peut prendre un certain temps pour que le Disklavier les identifie.

### Remarque :

N'insérez pas ou ni ne retirez pas les médias USB pendant la lecture ou l'écriture des données. Assurez-vous que la lecture ou l'écriture est terminée.

## Format compatible de fichier

---

Le Disklavier peut prendre en charge ces trois types de format de fichier:

### SMF0

Format Standard MIDI File 0 pour la lecture et l'enregistrement. Le nom du fichier devrait avoir une extension telle que « .MID » ou « .mid ».

### SMF1

Format Standard MIDI File 1 pour la lecture uniquement. Le nom du fichier devrait avoir une extension telle que « .MID » ou « .mid ».

### E-SEQ

Format créé par Yamaha, pour la lecture uniquement. Le nom du fichier devrait avoir une extension telle que « .FIL » ou « .fil ».

## Précautions fondamentales à prendre à l'usage des CD

---

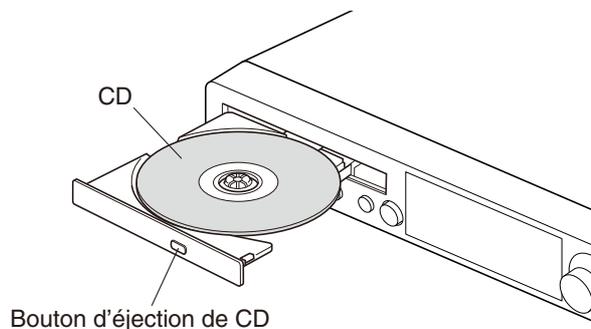
### ■ Manipulation des CD

Afin de protéger des données enregistrées sur les disques compacts contre les dégâts ou la perte de données, traitez-les avec soin, et respectez les précautions suivantes.

- Ne touchez pas la surface d'un CD.
- N'exposez pas les CD aux températures ou à l'humidité extrêmes. La gamme de température ambiante utile est entre 4°C et 52°C (40°F et 125°F).
- Essuyez les CD avec un tissu propre et sec avant la lecture.
- Retirez le CD du lecteur de disque CD avant d'arrêter le Disklavier.

### ■ Chargement d'un CD

- 1** Appuyez sur le bouton d'éjection de CD de l'unité de commande pour ouvrir le plateau à CD.



- 2** Placez un CD sur le plateau et fermez le plateau.

## Types de logiciel pouvant être lus

### PianoSoft et PianoSoft-Plus

Quand des morceaux de piano comme ceux contenus dans le logiciel PianoSoft et PianoSoft-Plus sont reproduits sur le Disklavier, les passages de piano sont joués réellement par le clavier du Disklavier et les touches se meuvent en haut et en bas comme si elles étaient jouées par un interprète invisible. Les parties d'ensemble (contenu dans le logiciel PianoSoft-Plus) sont jouées par le générateur de tonalité interne et sont entendus par les haut-parleurs de contrôle\*.



\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.

### PianoSoft-PlusAudio

Les chansons de PianoSoft-PlusAudio sont enregistrées à l'aide de deux canaux, un canal analogique MIDI pour les passages au piano et un canal audio pour les voix instrumentales et vocales. Quand ils sont joués sur le Disklavier, la section des passages de piano jouée par le clavier de Disklavier comme les chansons avec PianoSoft et PianoSoft-Plus, et toutes autres passages de voix instrumentales et vocales sont entendus par les haut-parleurs de contrôle\* juste comme un système stéréo normal.



### SmartPianoSoft

SmartPianoSoft contient un accompagnement enregistré de piano aux CD commerciaux et l'accompagnement acoustique jouera associé au CD commercial. Vous pouvez également enregistrer votre propre accompagnement pour vos CD commerciaux préférés à la maison; jouez de votre Disklavier tout en écoutant un CD, et SmartPianoSoft appariera la musique en même temps que la lecture, vous ajoutant essentiellement à des exécutions célèbres.



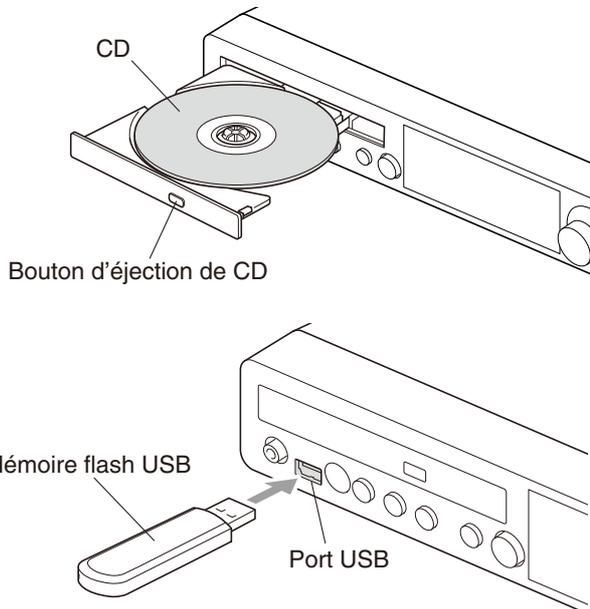
### CD audio normaux

Les CD audio normaux contiennent deux canaux audio (G et D), et sont tous deux entendus par les haut-parleurs de contrôle\* juste comme un système stéréo normal. En d'autres termes, le Disklavier peut être employé pour jouer des CD au lieu d'un système stéréo.

## Sélection du support et de son contenu

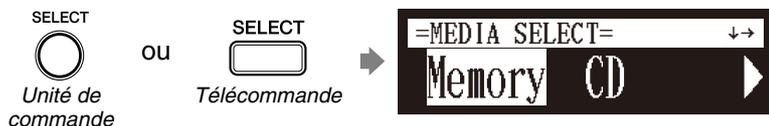
[SELECT]

### 1 Insérer le support souhaité.



### 2 Appuyez sur [SELECT].

L'écran de sélection de médias apparaît avec le support actuellement sélectionné et mis en surbrillance.



### 3 Sélectionnez un support désiré avec les boutons de commande curseur ([ < ] [ > ]).



Les supports suivants sont disponibles:

| Moyen      | Description   |
|------------|---|
| Memory     | Mémoire flash interne   |
| CD         | CD audio ou CD de données   |
| USB1, USB2 | Mémoire flash USB ou USB Lecteur de disque dur (USB1 indique le premier introduit et USB2 indique le second.) |
| Playlist   | Liste d'écoute en mémoire flash interne   |
| D-Radio    | DisklavierRadio   |
| FromToPC   | Dossier Network dans la mémoire flash interne.  |

☞ Voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Écoute de DisklavierRadio » à la page 26.

☞ Voyez le Chapitre 9 « Gestion des médias – Copie de fichier de chanson à partir d'un ordinateur personnel sur le Disklavier » à la page 92.

#### 4 Appuyez sur [ENTER] ou sur [▼].

L'écran de sélection d'album apparaît.



#### 5 Sélectionnez un album désiré avec les boutons de commande curseur ([◀] [▶]).



Pour retourner à l'écran de sélection de medias, appuyez sur [▲].

#### 6 Appuyez sur [ENTER] ou sur [▼].

L'écran de sélection de chanson apparaît.



#### 7 Sélectionnez une chanson désirée avec les boutons de commande curseur ([◀] [▶]).



Pour retourner à l'écran de sélection d'album, appuyez sur [▲].

#### 8 Appuyez sur [ENTER].



La chanson sélectionnée est chargée.

#### Remarque :

Le nombre maximum d'albums qui peuvent être sélectionnés dans un support est de 99.

#### Remarque :

Vous pouvez également sélectionner des albums en utilisant directement le pavé de touches numériques de la télécommande. Voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Utilisation du pavé de touches numériques de numéro » à la page 20.

#### Remarque :

Le nombre maximum de chansons qui peuvent être sélectionnées dans un album est de 999.

#### Remarque :

Vous pouvez également sélectionner des chansons directement en utilisant le pavé de touches numériques de la télécommande. Voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Utilisation du pavé de touches numériques de numéro » à la page 20.

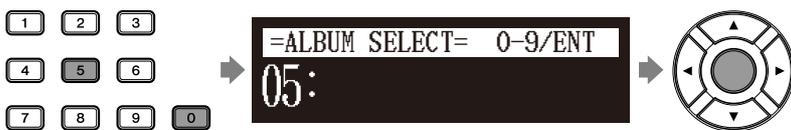
## Utilisation du pavé de touches numériques de numéro

L'écran de sélection d'album ou de chanson **Bouton numérique**

Vous pouvez également sélectionner des albums ou des chansons directement avec le pavé de touches numériques de la télécommande.

**Appuyez sur le bouton numérique correspondant, puis appuyez sur [ENTER].**

Par exemple, pour sélectionner le numéro 5 de l'album, appuyez tout d'abord sur [0], puis sur [5], puis sur [ENTER].



Pour sélectionner le numéro 36 de la chanson, appuyez tout d'abord sur [0], puis sur [3], puis sur [6] et enfin sur [ENTER].



**Remarque :**

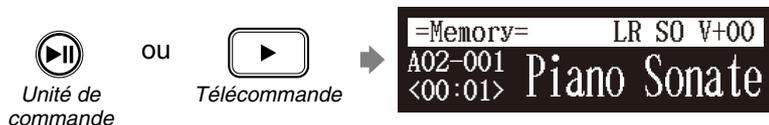
Si vous saisissez un numéro supérieur à celui qui existe, le dernier album ou la dernière chanson apparaît.

## Démarrage de la lecture

**[PLAY]**

**Appuyez sur [PLAY/PAUSE] de l'unité de commande ou sur [PLAY] de la télécommande.**

[PLAY/PAUSE] de l'unité de commande s'allume en vert et la valeur numérique du compteur progresse.

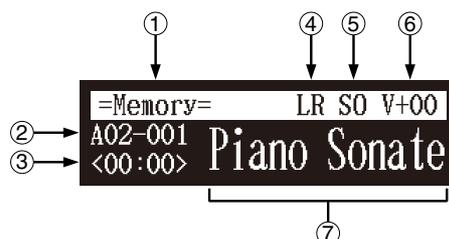


À la fin de la chanson, le Disklavier sélectionne la prochaine chanson automatiquement et continue la lecture.

Après la lecture de la dernière chanson dans l'album, la lecture s'arrête.

## ■ Écran de lecture de chanson

Voici quelques phénomènes que vous verrez souvent pendant la lecture.



### ① Média

Le support sélectionné est affiché ici.

### ② Numéro d'album/de chanson

Le numéro de l'album et de la chanson sélectionnés est affiché ici.

| Affichage | Description  |
|-----------|--|
| Axx-yyy   | xx: Numéro d'album (01 à 99)<br>yyy: Numéro de chanson (001 à 999)           |
| Pxx-yyy   | xx: Numéro de liste d'écoute (01 à 99)<br>yyy: Numéro de chanson (001 à 999) |

### ③ Compteur

La durée de lecture est indiquée dans un des deux formats.

| Affichage | Description                     |
|-----------|---------------------------------|
| xx:yy     | Minutes (xx) et secondes (yy)   |
| xxx-y     | Mesures (xxx) et battements (y) |

### ④ Type de chanson

Le type des chansons sélectionnées est affiché ici.

| Affichage | Description                            |
|-----------|--|
| LR        | PianoSoft                              |
| XP        | PianoSoft enregistré sur le modèle PRO |
| PS        | SmartPianoSoft                         |
| SK        | SmartKey                               |
| YM        | PianoSoft·PlusAudio                    |
| AU        | Audio stéréo                           |

### ⑤ Formatage de chanson

Le format des chansons sélectionnées est affiché ici.

| Affichage | Description                       |
|-----------|-----------------------------------|
| S0        | Format SMF (Standard MIDI File) 0 |
| S1        | Format SMF (Standard MIDI File) 1 |
| ES        | Format E-SEQ                      |

### ⑥ Volume

Le réglage actuel de volume est affiché ici.

### ⑦ Titre de chanson

Le titre des chansons sélectionnées est affiché ici. Si le titre est long, il défile en travers de l'affichage.

## Arrêt de la lecture

Pendant la lecture **[STOP]**

**Appuyez sur [STOP].**



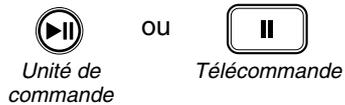
La lecture s'arrête et la chanson revient à son début.

[PLAY/PAUSE] de l'unité de commande s'éteint et le compteur est remis à l'état initial à « 00:00 » ou « 001-1 ».

## Pause en lecture

Pendant la lecture **[PAUSE]**

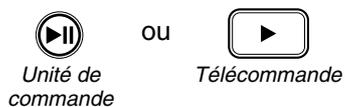
**1 Appuyez sur [PLAY/PAUSE] de l'unité de commande ou sur [PAUSE] de la télécommande.**



Une pause en lecture est aménagée.

[PLAY/PAUSE] de l'unité de commande clignote et le compteur cesse le comptage.

**2 Appuyez sur [PLAY/PAUSE] de l'unité de commande ou sur [PLAY] de la télécommande pour continuer la lecture.**



## Aperçu rapide et révision

Pendant la lecture **[FORWARD] ou [REVERSE]**

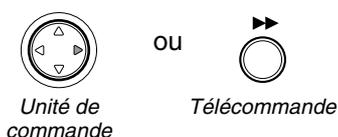
Pendant la lecture, l'aperçu rapide et la révision vous permettent de rechercher rapidement un passage dans une chanson **tout en écoutant le son**. Ceci est utile pour localiser une position désirée dans une chanson.

### Remarque :

Aucun son n'est produit par le piano lorsqu'une l'aperçu rapide ou la révision de CD PianoSoft-PlusAudio a lieu.

### ■ Aperçu rapide

- 1** Pour opérer l'aperçu rapide, maintenez enfoncé [ ► ] de l'unité de commande ou appuyez sur [FORWARD] de la télécommande.

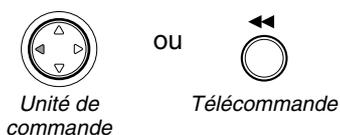


- 2** Relâchez [ ► ] de l'unité de commande ou bien appuyez à nouveau sur [FORWARD] de la télécommande pour retourner en mode de lecture normal.

Si un aperçu rapide d'une chanson est opéré jusqu'à la fin de la chanson, une pause sera faite à la fin de la chanson.

### ■ Révision rapide

- 1** Pour opérer une révision, maintenez enfoncé [ ◀ ] de l'unité de commande ou appuyez sur [REVERSE] de la télécommande.



- 2** Relâchez [ ◀ ] de l'unité de commande ou bien appuyez à nouveau sur [REVERSE] de la télécommande pour retourner en mode de lecture normal.

Si une révision d'une chanson est opérée jusqu'au début de la chanson, une pause sera faite au début de la chanson.

## Avance rapide et marche en sens inverse

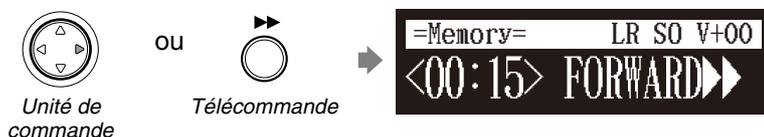
Mode d'arrêt ou de pause **[FORWARD] ou [REVERSE]**

En mode d'arrêt ou de pause, l'avance rapide et marche en sens inverse vous permettent de localiser rapidement une position désirée dans une chanson.

La marche en sens inverse peut également être employée pour retourner au début d'une chanson, afin d'être prêt à commander la lecture à nouveau.

### ■ Avance rapide

- 1** En mode d'arrêt ou de pause, maintenez enfoncé [▶] de l'unité de commande ou appuyez sur [FORWARD] de la télécommande.



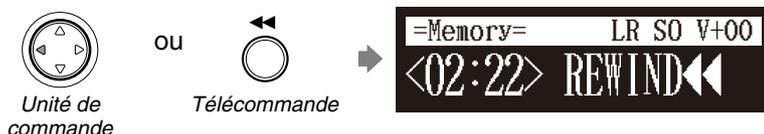
[PLAY/PAUSE] de l'unité de commande clignote rapidement et le compteur affiche la position actuelle.

- 2** Relâchez [▶] de l'unité de commande ou bien appuyez à nouveau sur [FORWARD] de la télécommande pour retourner en mode de pause.

Si l'avance rapide d'une chanson est opérée jusqu'à la fin de la chanson, une pause sera faite à la fin de la chanson.

### ■ Retour rapide

- 1** En mode de pause, maintenez enfoncé [◀] de l'unité de commande ou appuyez sur [REVERSE] de la télécommande.



[PLAY/PAUSE] de l'unité de commande clignote rapidement et le compteur affiche la position actuelle.

- 2** Relâchez [◀] de l'unité de commande ou bien appuyez à nouveau sur [REVERSE] de la télécommande pour retourner en mode de pause.

Si une commande de retour d'une chanson est opérée jusqu'au début de la chanson, une pause sera faite au début de la chanson.

## Recherche d'un passage particulier d'une chanson

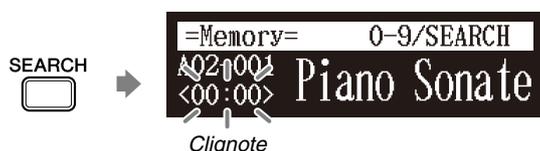
Pendant la lecture ou Stop/Pause mode **[SEARCH]**

La lecture peut être commencée à partir d'une position spécifique dans une chanson. Au lieu d'utiliser l'avance rapide ou l'aperçu rapide, vous pouvez employer cette fonction pour aller directement à une position désirée dans une chanson.

Si la chanson actuelle utilise le format temporel des minutes et des secondes, vous spécifiez la position en minutes et en secondes. Si elle utilise le format des mesures et des temps, vous indiquez la position en mesures et en battements.

### 1 Appuyez sur [SEARCH] de la télécommande.

L'écran de recherche de chanson apparaît avec le compteur clignotant.



Une pause sera faite à la chanson à la position exacte lorsque vous appuyez sur [SEARCH].

### 2 Saisissez la durée pendant laquelle vous voulez rechercher avec le pavé de touches numériques.

Par exemple, pour rechercher pendant 2:56 (minutes et secondes), appuyez tout d'abord sur [0], puis sur [2], [5] et [6].



Par exemple, pour rechercher pendant 52-3 (mesures et battements), appuyez tout d'abord sur [0], puis sur [5], [2] et [3].



### 3 Appuyez encore une fois sur [SEARCH].



La position de la chanson va jusqu'à la position spécifiée.

#### Remarque :

Si vous saisissez une valeur de temps plus élevée que toute la durée de la chanson, la aura lieu jusqu'à la fin de la chanson.

# Écoute de DisklavierRadio

L'écran de sélection de médias « D-Radio »

Vous pouvez écouter des émissions ininterrompues de musique avec de nombreux canaux et un contenu varié de musique.

## 1 Sélectionnez « D-Radio » dans la sélection des médias.

L'écran de sélection de canal apparaît.

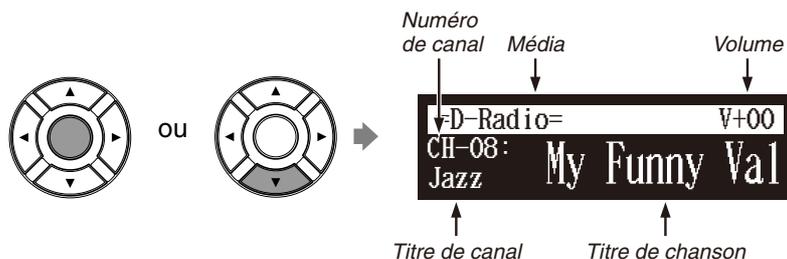


## 2 Appuyez sur [ < ] ou [ > ] ou [+ / YES] ou [- / NO] pour sélectionner un canal.

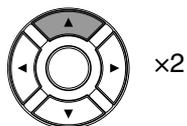


## 3 Appuyez sur [ENTER] ou [▼] pour que l'émission du canal sélectionné commence.

L'écran DisklavierRadio apparaît.



## 4 Appuyez deux fois sur [▲] pour arrêter l'émission et retourner à l'écran de sélection de médias.



☞ Pour profiter de DisklavierRadio, vous avez tout d'abord besoin d'une connexion à l'Internet. Voir le Chapitre 10 « Internet Direct Connection (IDC) – Connexion du Disklavier à l'Internet » à la page 101.

☞ Pour sélectionner un média, voir le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

## ■ Mise en sourdine du son

### 1 Appuyez sur [PAUSE] ou sur [STOP].

« MUTE » apparaît dans la partie supérieure droite de l'écran.



### 2 Appuyez encore une fois sur [PAUSE] ou sur [STOP] pour débrayer la mise en sourdine.



#### Remarque :

Les émissions de transmission en continu se poursuivent pendant la mise en sourdine. Par voie de conséquence, le morceau de musique diffusé lors de la libération de la mise en sourdine risque d'être différent de celui au moment de la mise en sourdine.

## Réglage du volume

[VOLUME +] ou [VOLUME -]

Vous pouvez régler le volume avec l'unité de commande ou avec la télécommande comme décrit ci-dessous. Étant donné que tous les morceaux de piano sont enregistrés au niveau maximum de volume de 0, le volume peut être réduit jusqu'à -10, le volume le plus atténué auquel le piano peut jouer.

Avec les chansons d'ensemble, le volume du piano et le générateur de tonalité interne XG sont réglés simultanément, ainsi il est tout à fait approprié équilibrer d'abord le volume du piano et du générateur de tonalité XG.

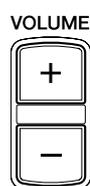
Pour des chansons sur PianoSoft-PlusAudio, vous devriez d'abord équilibrer le volume du piano MIDI et des parties audio.

### 1 Appuyez sur [VOLUME +] ou sur [VOLUME -] de la télécommande.

L'écran de réglage général de volume apparaît.



### 2 Appuyez sur [VOLUME +] ou sur [VOLUME -] pour ajuster le volume.



Le volume peut être réglé dans les limites de -10 à 0.

#### Remarque :

Ce réglage n'affecte pas l'interprétation manuelle.



Voir le Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Réglage d'équilibrage de volume parmi le clavier, le son d'ensemble et la lecture de logiciel » à la page 32.

#### Remarque :

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le volume.

#### Remarque :

Lorsque le volume est réglé sur -10, il peut se produire un léger retard dans la production du son après la frappe des touches suivantes et le Disklavier risque de sauter quelques notes. En outre, avec ce réglage de volume, la force de frappe n'affecte pas la dynamique de note.

## Changement du tempo de lecture

[TEMPO -] ou [TEMPO +]

Vous pouvez accélérer ou ralentir le tempo de lecture. Le ralentissement du tempo de lecture peut être utile en pratiquant un morceau difficile de piano.

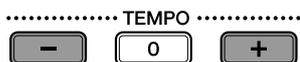
Ces réglages de tempo restent en vigueur jusqu'à ce que l'enregistrement soit commencé, un autre support ou un album est sélectionné ou que le Disklavier soit arrêté.

### 1 Appuyez sur [TEMPO -] ou sur [TEMPO +] de la télécommande.

L'écran de paramétrage de tempo apparaît.

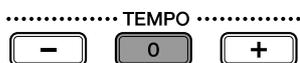


### 2 Appuyez sur [TEMPO -] ou sur [TEMPO +] pour ajuster le tempo.



Le tempo de lecture peut être réglé de -50% à +50% par paliers de 1%.

Appuyez sur [TEMPO 0] pour régler le tempo sur sa valeur originale.



## Lecture des chansons dans une gamme différente (transposition)

[TRANSPOSE -] ou [TRANSPOSE +]

La lecture peut être transposée en montant ou en descendant jusqu'à deux octaves. Ceci est utile, par exemple, quand vous voulez chanter en même temps (karaoke) dans une gamme différente de l'enregistrement original.

Les changements de transposition restent en vigueur jusqu'à ce que l'enregistrement soit commencé, un autre support ou un album soit sélectionné ou que le Disklavier soit arrêté.

#### Remarque :

Vous ne pouvez pas changer le tempo de lecture des chansons sur CD audio.



Le changement de tempo fait dans les chansons que vous avez enregistrées personnellement peut être rendu permanent. Voyez le Chapitre 8 « Enregistrement avancé – Changement de réglage par défaut tempo » à la page 63.

#### Remarque :

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le tempo.

**1** Appuyez sur [TRANSEPOSE -] ou sur [TRANSEPOSE +] de la télécommande.

L'écran de paramétrage de transposition apparaît.



**2** Appuyez sur [TRANSEPOSE -] ou sur [TRANSEPOSE +] pour changer de gamme.



La lecture peut être transposée par paliers de demi-phase vers le haut ou vers le bas sur deux octaves (gamme -24 à gamme +24).

Appuyez sur [TRANSEPOSE 0] pour régler à la gamme d'origine.



**Remarque :**

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler la touche.

## Répétition de lecture de chanson

**[REPEAT]**

Il existe trois modes de répétition (ALL, RPT, RND) comme cela est décrit ci-dessous. Vous pouvez utiliser ces fonctions aux fins de divertissement ou d'étude.

Ces réglages de répétition restent en vigueur jusqu'à ce que l'enregistrement ait commencé, un autre support ou un album soit sélectionné ou que le Disklavier soit arrêté.

**1** Appuyez sur [REPEAT] de la télécommande.

L'écran de paramétrage de répétition apparaît.



**2** Appuyez sur [REPEAT] pour sélectionner les modes de répétition.



Les options suivantes sont disponibles:

| Option | Description   |
|--------|---|
| ALL    | Répète toutes les chansons de l'album sélectionné.                      |
| RPT    | Répète la chanson sélectionnée.   |
| RND    | Mélange l'ordre des chansons de l'album sélectionné et répète le cycle. |
| OFF    | Lit les chansons normalement.   |

Lecture de chanson avancée

**3** Appuyez sur [PLAY] pour commencer la lecture de répétition.



**4** Pour annuler le mode de répétition, appuyez sur [REPEAT] jusqu'à ce que « OFF » apparaisse sur l'écran.



Répétition d'un passage particulier d'une chanson (répétition A-B)

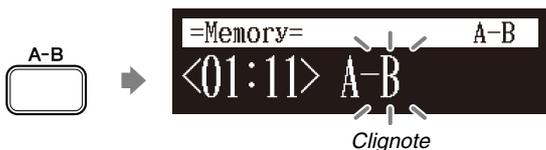
Pendant la lecture **[A-B]**

En mode de répétition A-B, la lecture est répétée entre deux positions spécifiées dans une chanson: position A et position B. Cette fonction est utile pour pratiquer ou en mémoriser le passage difficile d'une chanson.

Une fois spécifiées, les positions A et B sont sauvegardées jusqu'à ce qu'une autre chanson soit sélectionnée, un enregistrement soit commencé ou que le Disklavier soit arrêté.

**1** Pour paramétrer la position A, commander la lecture d'une chanson et appuyez sur [A-B] sur la commande à distance quand la position désirée est atteinte.

La position A est paramétrée.  
L'écran de paramétrage de répétition A-B apparaît avec « B » clignotant.

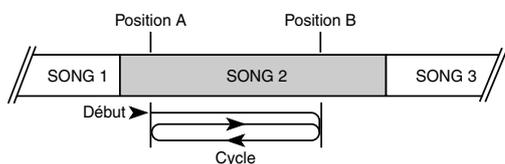


**2** Pour paramétrer la position B, appuyez à nouveau sur [A-B].

La position B est paramétrée.



La lecture commence à partir de la position A, continue jusqu'à la position B, puis revient à la position A et la lecture redémarre et continue à plusieurs reprises.



Remarque :

Vous ne pouvez pas paramétrer la position B qui est au delà de la chanson sélectionnée.

- 3** Pour annuler le mode de répétition A-B, appuyez sur [A-B] jusqu'à ce que « OFF » clignote sur l'écran.



Le fait d'appuyer sur [BACK] annule également le réglage de position et permet de revenir à l'écran de lecture de chanson.

**Remarque :**

La répétition de A-B est annulée si vous vous échappez de l'écran de paramétrage de répétition de A-B en exécutant d'autres opérations.

## Lecture uniquement de la partie piano désirée

[PART SELECT L] ou [PART SELECT R]

Ceci pourrait être utile, par exemple, en écoutant attentivement un passage et également quand vous pratiquez seulement la partie main gauche ou main droite tandis que le Disklavier joue l'autre.

### ■ Annulation de la partie piano

- 1** Sélectionnez la chanson désirée.
- 2** Appuyez sur [PART SELECT L] ou sur [PART SELECT R] de la télécommande pour annulé une partie.

L'écran d'annulation de cette partie apparaît avec la partie correspondante annulée.



**Notes des affichages :**

| Affichage | Description  |
|-----------|--|
| L         | Partie de main gauche  |
| R         | Partie de main droite  |
| P         | Partie de pédale   |
| ON        | Joue la partie   |
| OFF       | Annule la partie   |
| G         | Joue la partie avec le guide (uniquement pour la chanson SmartKey) |
| ---       | Aucune interprétation de partie                                    |

- 3** Pour jouer à nouveau la partie annulée, appuyez à nouveau sur [PART SELECT L] ou sur [PART SELECT R] de sorte que « ON » apparaisse sur l'écran.



- 4** Pour retourner à l'écran de lecture de chanson, appuyez sur [BACK].



Pour sélectionner une chanson, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

**Remarque :**

Pour une chanson SmartKey, « ON », « OFF » et « G » apparaissent séquentiellement à chaque fois que vous appuyez sur [PART SELECT L] ou sur [PART SELECT R].

## ■ Annulation de la partie pédale

- 1** Sur l'écran d'annulation de partie, appuyez sur [ ▶ ] pour sélectionner « P= ».



- 2** Appuyez sur [-/NO] pour annuler la partie pédale.



- 3** Pour jouer à nouveau la partie pédale, appuyez sur [+ / YES] avec le curseur placé en position « P= ».



- 4** Pour retourner à l'écran de lecture de chanson, appuyez sur [BACK].



## Réglage d'équilibrage de volume parmi le clavier, le son d'ensemble et la lecture de logiciel

### [BALANCE] ▶

En marge du réglage du volume général, l'équilibrage de volume parmi les différentes sources sonores comme celles décrites ci-dessous peut être ajusté.

**TG:** Règle le volume du son d'ensemble reproduit par le générateur de tonalité (TG) du Disklavier.

**Audio:** Règle le volume de l'accompagnement ou du son audio normal préenregistré dans le logiciel (CD).

**Voice:** Règle le volume de la voix d'ensemble quand vous jouez en utilisant la fonction de voix.

### Remarque :

Vous ne pouvez pas régler l'équilibre du volume pendant la lecture DisklavierRadio.



Voyez le Chapitre 5 « Exécution au piano avancée – Exécution avec le Disklavier avec une voix d'ensemble » à la page 44.

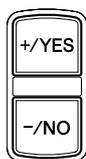
## ■ Réglage d'équilibrage TG

### 1 Appuyez sur [BALANCE] de la télécommande.

L'écran de paramétrage d'équilibrage TG apparaît.



### 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour ajuster volume du générateur de tonalité.



Le volume du générateur de tonalité peut être réglé dans les limites de 10 à 127.

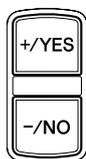
## ■ Réglage d'équilibrage audio

### 1 Appuyez deux fois sur [BALANCE] de la télécommande.

L'écran de paramétrage d'équilibrage audio apparaît.



### 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour ajuster le volume du son.



Le volume audio peut être réglé dans les limites de 10 à 127.

#### Remarque :

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le volume.

#### Remarque :

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le volume.

## Lecture de chanson avancée

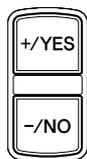
## ■ Réglage d'équilibrage de voix

## 1 Appuyez trois fois sur [BALANCE] de la télécommande.

L'écran de paramétrage d'équilibrage de voix apparaît.



## 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour ajuster volume de la voix.



Le volume de voix peut être réglé dans les limites de 0 à 127.

**Remarque :**

Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le volume.

## Réglage de hauteur de son audio

Pendant la lecture **[FUNC.]**

Vous pouvez temporairement régler la hauteur de son de la chanson contient de l'audio (PianoSoft-PlusAudio, SmartPianoSoft) ou un CD audio pour votre plaisir de l'écoute.

Les réglages de hauteur de son restent en vigueur jusqu'à ce qu'un autre support ou un album soit sélectionné, l'enregistrement soit commencé ou que le Disklavier soit arrêté.

## 1 Pendant la lecture de la chanson, appuyez sur [FUNC.] de la commande à distance.

L'écran de paramétrage de hauteur de son audio apparaît.



## 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer la hauteur de son de audio.



La hauteur de son audio peut être réglée dans les limites de -50 cent à +50 (un demi-ton en tant que 100 cents).

**Remarque :**

Cette fonction ne peut pas être employée pour ajuster la hauteur de son de CD audio externes connectés aux prises OMNI IN.

## Réglage d'équilibrage D/G de l'audio

Pendant la lecture **[FUNC.]**

Vous pouvez temporairement régler l'équilibrage D/G d'un CD audio.

Les réglages d'équilibrage restent en vigueur jusqu'à ce qu'une autre chanson soit sélectionnée, l'enregistrement soit commencé ou que le Disklavier soit arrêté.

### 1 Pendant la lecture de la chanson, appuyez plusieurs fois sur [FUNC.].

L'écran de paramétrage d'étendue audio apparaît.



### 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer l'étendue audio.



Les fonctions de réglage d'étendue suivantes sont disponibles:

| Option | Description  |
|--------|--|
| Left   | Le son du canal G est délivré sur les deux canaux G et D.                            |
| Center | Le son du canal G est délivré par le canal G et le canal est délivré par le canal D. |
| Right  | Le son du canal D est délivré sur les deux canaux G et D.                            |

## Utilisation de la lecture minutée

[SETUP] « TimerPlay »

Vous pouvez programmer votre Disklavier pour commencer ou arrêter la lecture d'une chanson à diverses heures quand elles sont spécifiées. Tout ce que vous devez faire est d'enregistrer jusqu'à un maximum de 99 réglages de minuterie et votre Disklavier les exécutera sans surveillance. Cette fonction s'appelle la « lecture minutée ».

Ce qui suit décrit comment lire le premier album dans la mémoire flash interne à 8h15 du matin.

### 1 Appuyez sur [SETUP] de la télécommande.

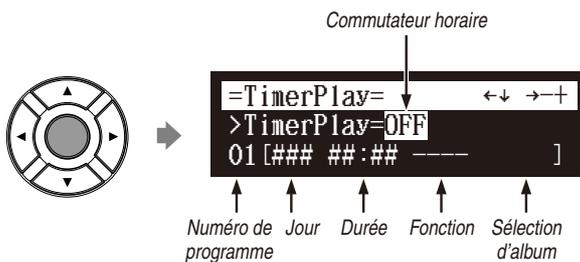
L'écran de menu de configuration apparaît.



### 2 Sélectionnez « TimerPlay » avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [ENTER].



L'écran de paramétrage de lecture minutée apparaît.



### 3 Confirmez que le curseur est sur le commutateur horaire, puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour commuter la lecture minutée sur activé et désactivé.



#### Remarque :

Le calendrier interne doit être réglé à l'avance pour que la fonction de lecture minutée puis être activée. Reportez-vous au Chapitre 2 « Commençons – Réglage du calendrier interne » à la page 12.

#### Remarque :

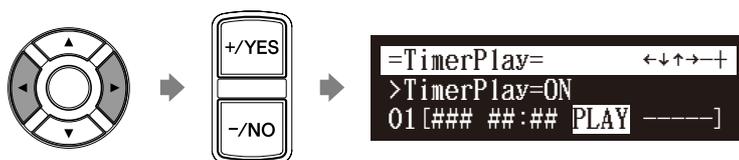
L'unité de commande doit être mise en fonction à l'avance afin que la lecture minutée puis fonctionner. La lecture minutée ne peut pas mettre en fonction ou arrêter l'unité de commande.

- 4** Appuyez sur [ ▲ ] et [ ▼ ] pour sélectionner le numéro de programme souhaité.



Le curseur se déplace jusqu'au paramètre de fonction.

- 5** Appuyez sur [ ◀ ] et [ ▶ ] pour déplacer le curseur jusqu'au paramètre de fonction, puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner la fonction souhaitée.

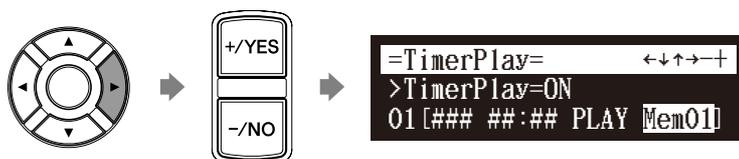


Les fonctions suivantes sont disponibles :

|      |   |
|------|---|
| PLAY | Démarre la lecture des chansons.                    |
| STOP | Arrête la lecture des chansons.                     |
| RND  | Démarre la lecture des chansons en ordre aléatoire. |
| OFF  | Éteint le Disklavier (mode de veille).              |

Lorsque « PLAY » ou « RND » est sélectionné, le paramètre de sélection d'album apparaît.

- 6** Appuyez sur [ ▶ ] pour déplacer le curseur jusqu'au paramètre de sélection d'album, puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner l'album souhaité.



Les sélections suivantes sont disponibles :

|               |  |
|---------------|--|
| Mem01 - Mem99 | Albums (01 - 99) dans la mémoire flash interne.                  |
| Lst01 - Lst99 | Listes d'écoute (01 - 99) créées dans la mémoire flash interne.  |
| Radio         | Le plus récent l canal de DisklavierRadio que vous avez écoulez. |
| -----         | Chanson actuellement sélectionnée.                               |

**Remarque :**

Vous ne pouvez pas sélectionner « Radio » si vous sélectionnez « RND » au cours de l'étape 5.

**Remarque :**

Lorsque « Radio » est sélectionné, le Disklavier se connectera à l'Internet une minute avant l'heure que vous avez programmée et l'écran de sélection des canaux apparaîtra. DisklavierRadio commencera à jouer à l'heure spécifiée.



## ■ Au sujet de l'écran de lecture de chanson

Quand la lecture de chanson est arrêtée — avec la fonction de lecture minutée réglée sur appliquée et que l'heure actuelle est affichée — « T » clignote à droite de l'heure actuelle.



↑  
Indique que la lecture  
minutée est appliquée.

## Saut du passage vide au début d'une chanson

[SETUP] « Playback »

Quand il y a une partie vide créée au début de la chanson enregistrée, la mise en application de cette fonction permet de sauter automatiquement la partie non souhaitée et de commencer la lecture du début réel de la chanson.

### 1 Appuyez sur [SETUP] de la télécommande.

L'écran de menu de configuration apparaît.



### 2 Sélectionnez « Playback » avec les boutons de commande de curseur ([◀][▶][▲][▼]), puis appuyez sur [ENTER].



L'écran de paramétrage de lecture apparaît avec le curseur clignotant.



### 3 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer le paramétrage.



#### Remarque :

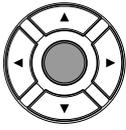
L'option « Reverb » (réverbération) apparaît uniquement sur les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

#### Remarque :

L'option « KeyMotion » (mouvement de touche) apparaît uniquement sur les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

## Lecture de chanson avancée

- 4** Appuyez sur [ENTER] pour retourner à l'écran de menu de configuration.



## Lecture synchronisé à la vidéo

Vous pouvez apprécier la lecture du piano avec la vidéo enregistrée sur l'enregistreur de DVD.

- 1** Exécutez à l'avance l'enregistrement synchronisé à la vidéo.
- 2** Assurez-vous que le paramétrage OMNI IN est réglé sur « AutoDetect ».
- 3** Réduisez complètement le volume de la TV si vous raccordez la sortie audio de l'enregistreur de DVD à TV.

Réduisez complètement le volume sur le caméscope si vous utilisez uniquement le caméscope.

- 4** Démarrez la lecture sur l'enregistreur de DVD.

Démarrez la lecture sur le caméscope si vous utilisez uniquement le caméscope.

Le Disklavier recherche automatiquement et sélectionne le morceau de musique associé à la vidéo et démarre également la lecture.

```
=Memory= (SYNC) SO V+00
A01-005 PIANO005.MID
<00:03>
```

### Si l'exécution de piano n'est pas synchronisée à la vidéo

Ajustez le temps de décalage pour la synchronisation. Veuillez suivre les instructions du Chapitre 11 « Amélioration du Disklavier en connectant d'autres dispositifs – Configuration du Disklavier pour la réception/transmission de données audio » à la page 110.

### Si des bruits (signal synchronisé) sont entendus pendant la lecture

Réduisez le niveau du signal et réenregistrez. Veuillez suivre les instructions du Chapitre 11 « Amélioration du Disklavier en connectant d'autres dispositifs – Configuration du Disklavier pour la réception/transmission de données audio » à la page 110.



Pour obtenir de plus amples détails au sujet de l'enregistrement synchronisé à la vidéo, reportez-vous au Chapitre 8 « Enregistrement avancé – Enregistrement synchronisé à la vidéo » à la page 65.

#### Remarque :

Faites en sorte de rembobiner la cassette vidéo afin de localiser le début de l'enregistrement. Cela peut prendre un certain temps avant que la lecture du piano commence si vous démarrez la lecture à mi-course par la vidéo.

#### Remarque :

Quand l'utilisation de la chanson copiée dans la mémoire flash USB, cela peut prendre un certain temps jusqu'à ce que le Disklavier identifie l'information pour la synchronisation.



Reportez-vous à « Configuration pour l'enregistrement synchronisé à la vidéo » à la page 65.

#### Remarque :

Lors de la recherche de chansons pour la lecture synchronisée à la vidéo à partir d'une mémoire flash USB, vous pouvez lancer une recherche à partir d'un maximum de 150 chansons par mémoire flash USB. Il est donc recommandé que vous copiez des chansons pour la lecture synchronisée à la vidéo dans la mémoire interne. Lors de l'enregistrement sur une mémoire flash USB, il est recommandé que vous ne dépassiez pas un nombre total de 150 chansons enregistrées par mémoire.

#### Remarque :

Vous ne pouvez pas commander le Disklavier avec l'unité de commande ou avec la télécommande pendant la lecture synchronisée à la vidéo. Si vous désirez interrompre la lecture du morceau de musique, arrêtez la lecture sur le lecteur de DVD (ou le caméscope).

## Ajoutant d'un accompagnement de Disklavier aux chansons de CD commercial (lecture PianoSmart™)

Introduisez le CD → Sélectionnez une chanson SmartPianoSoft → [PLAY]

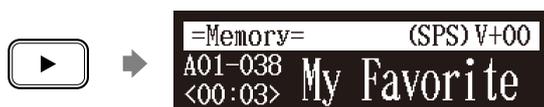
Vous pouvez ajouter une exécution de piano de Disklavier que vous avez enregistrée ou sur le logiciel SmartPianoSoft disponible dans le commerce à la lecture des chansons de vos CD préférés.

**1** Introduisez le CD désiré que vous voulez synchroniser avec la chanson SmartPianoSoft.

**2** Sélectionnez la chanson désirée SmartPianoSoft.

**3** Appuyez sur [PLAY].

La lecture commence avec la lecture du CD.



Pour enregistrer l'exécution de piano à ajouter, voyez le Chapitre 8 « Enregistrement avancé – Enregistrement synchronisé par CD » à la page 69.



Pour sélectionner une chanson, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

## Lecture SmartKey™

Sélectionnez une chanson SmartKey → [PLAY]

Le logiciel spécial SmartKey emploie toutes les caractéristiques de « SmartKey » pour produire une voie passionnante que les personnes qui ne jouent pas encore peuvent apprendre à jouer des mélodies simples, une note à la fois et sans nécessité de musique écrite. Le logiciel SmartKey fait ceci en appuyant partiellement la touche de piano pour signaler quelle note devrait être jouée. Le Disklavier attend alors que vous appuyiez sur cette touche avant qu'il poursuive jusqu'à la prochaine note de la mélodie. (Si toutefois vous ratez le mouvement de la touche, le Disklavier répétera le mouvement jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche.) Quand vous appuyez sur la touche, le Disklavier vous récompensera par des expressions flatteuses, des harmonies incroyables et des arpèges abondantes pour vous donner l'image auditive et visuelle d'une exécution de haute qualité totale. En bref, il vous INDIQUE quelle touche jouer, VOUS ATTEND pour jouiez cette touche avant de poursuivre et VOUS RÉCOMPENSE avec de la musique. C'est un peu comme avoir un professeur de musique éternellement patient indiquant à vos doigts quelles notes jouer.

**1** Sélectionnez une chanson SmartKey désirée.



Pour annuler la lecture SmartKey, reportez-vous au Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Lecture uniquement de la partie piano désirée » à la page 31.



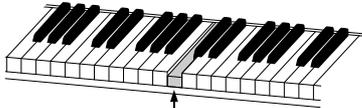
Pour sélectionner une chanson, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

Lecture de chanson avancée

2 Appuyez sur [PLAY].



La lecture s'arrête et la touche à jouer ensuite bouge légèrement.



La touche bouge légèrement

La touche à jouer clignote dans le compteur.



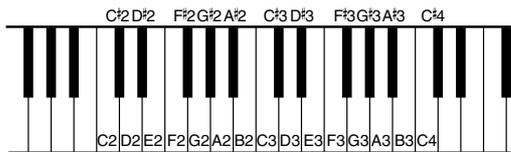
Clignote

3 Jouez la touche que le clavier indique.

Ceci continuera jusqu'à ce que la chanson soit terminée. Remarquez que le Disklavier attend patiemment que vous jouiez la bonne touche avant de passer à la prochaine touche. En outre, remarquez que s'il s'avère que vous manquez le signal, il vous rappellera gentiment ce que la touche doit être jouée toutes les secondes jusqu'à ce que vous jouiez la bonne touche.

■ Notation de ton

Comme moyen de référence, « C3 » est « C », (Do de milieu de clavier) ce qui signifie que « C4 » est une octave au-dessus « C » (Do de milieu de clavier) et ainsi de suite.



Do de milieu de clavier

## Exécution avec le Disklavier en même temps que le métronome interne

### [METRONOME]

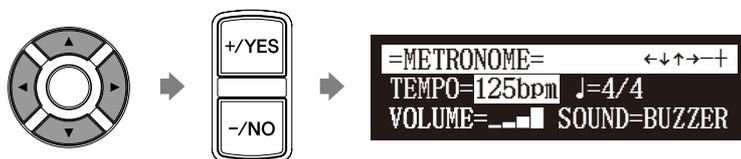
Le métronome interne vous aide à jouer en même temps que le compteur (battement) et le tempo que vous réglez. En outre le volume du métronome peut être réglé.

### 1 Appuyez sur [METRONOME] de la télécommande.

L'écran de paramétrage de métronome apparaît et le métronome commence à cliquer.

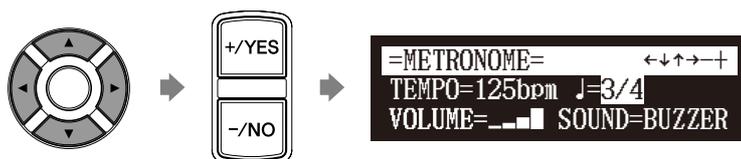


### 2 Pour changer de tempo, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de tempo (« TEMPO ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Le tempo peut être réglé dans les limites de 30 tp/mn à 400 tp/mn.

### 3 Pour changer la mesure, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de battement (« J ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



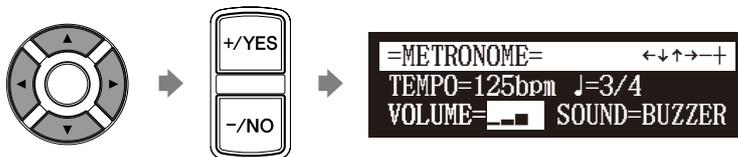
Les paramétrages de battement suivants sont disponibles : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 8/4, 9/4.

#### Remarque :

Le paramètre de tempo affiché sur l'écran de paramétrage de métronome indique le nombre de battements dans une minute et un battement représente une noire. Quand vous jouez un morceau écrit dans une unité de mesure différente de la noire, changez le réglage (par exemple, quand vous jouez un morceau à 3/2, régler le rythme sur 6/4).

## Exécution au piano avancée

- 4** Pour changer le volume, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de volume (« VOLUME ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Le volume peut être réglé sur 4 niveaux.

- 5** Pour changer la sonorité, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de sonorité (« SOUND ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Les paramétrages de sonorité suivants sont disponibles : BUZZER, TG

- 6** Pour annuler cette fonction, appuyez encore une fois sur [METRONOME].

**Remarque :**

Le paramètre de sonorité n'apparaît pas lorsque le mode silencieux ou le mode casque d'écoute est activé sur les modèles équipés de la fonction Silent Piano™. Le son du métronome est fixé sur « TG ».

## Exécution avec le Disklavier avec une voix d'ensemble

**[VOICE]**

[VOICE] de Disklavier vous laisse attribuer une voix du générateur de tonalité interne XG pour accompagner le piano tandis que vous jouez. Vous entendrez à l'unisson la sonorité du piano du Disklavier et une voix d'ensemble produite par le générateur de tonalité interne XG. Ceci est parfois désigné sous le nom de superposition de voix ou unisson.

Le générateur de tonalité interne XG offre 480 voix instrumentales et 11 ensemble de batterie pour jouer le clavier.



Pour obtenir de plus amples détails au sujet des groupes de voix et des voix, reportez-vous au Chapitre 13 « Voix du générateur de tonalité interne » à la page 131.

- 1** Appuyez sur [VOICE] de la télécommande.

L'écran de sélection de voix apparaît et la fonction de voix est activée.



## 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner un groupe de voix.

Le fait de changer le groupe de voix affiche la première voix de ce groupe dans les paramètres de voix.



## 3 Pour changer de voix, appuyez sur [▼] pour déplacer le curseur jusqu'au paramètre de voix (« Voice »), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Au besoin, ajustez le volume de la voix à partir de l'écran de paramétrage d'équilibrage de voix.

## 4 Pour inactiver cette fonction, appuyez encore une fois sur [VOICE].



Voir le Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Réglage d'équilibrage de volume parmi le clavier, le son d'ensemble et la lecture de logiciel » à la page 32.

### Remarque :

La fonction de voix est inactivée si l'échappement est commandé sur l'écran de sélection de voix en exécutant d'autres opérations.

# La fonction Silent Piano™

Ce chapitre décrit des fonctions utiles pour jouer du piano, ceci rendant le piano acoustique silencieux.

(Uniquement pour les modèles équipés de la fonction Silent Piano™)

## Qu'est-ce que la fonction Silent Piano™?

Le Disklavier incorpore la fonction Silent Piano™ innovatrice de Yamaha qui empêche les marteaux de frapper les cordes, ceci rendant effectivement le piano acoustique silencieux. L'information acoustique est envoyée au générateur de tonalité de piano numérique et la sortie par l'intermédiaire des haut-parleurs de contrôle\* ou du casque d'écoute stéréo. En plus, le système de capteur optique enregistre chaque nuance de l'exécution de l'exécutant sans interférence de l'exécutant au contact des touches du clavier.

Quand vous jouez des morceaux de musique en mode normal le piano acoustique joue les parties de piano, ceci produisant une exécution véritable du piano, de sorte que les sons d'accompagnement sont délivrés par l'intermédiaire des haut-parleurs de contrôle\*. Lorsque vous appliquez la fonction Silent Piano™, le piano acoustique est mis en sourdine et les parties de piano sont jouées par le générateur de tonalité de piano numérique. Ceci vous permet d'ajuster le volume de non seulement des sons d'accompagnement mais aussi du piano sans compter que vous pouvez avoir plaisir d'écouter tranquillement des morceaux de musique par l'intermédiaire des haut-parleurs de contrôle\* ou silencieusement par l'intermédiaire d'un casque d'écoute stéréo.

\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.

## Mode silencieux et mode casque d'écoute

Il y a deux modes à la fonction Silent Piano™; le mode silencieux et le mode casque d'écoute. Vous pouvez sélectionner l'un ou l'autre mode pour l'adapter à vos environnements.

### Mode silencieux

En mode silencieux, le son est délivré par l'intermédiaire des haut-parleurs de contrôle\*. En ajustant le volume, vous pouvez écouter des morceaux de musique ou jouer au clavier plus silencieusement que sur le piano acoustique.

\* Uniquement pour les modèles fournis avec les haut-parleurs de contrôle.

### Mode casque d'écoute

En mode casque d'écoute, le son est délivré par l'intermédiaire du casque d'écoute stéréo. L'utilisation du casque vous permet d'écouter les morceaux de musique ou de jouer du piano en privé à tout moment, le jour et la nuit.

#### Remarque :

Pour les pianos à queue, le raccordement d'un casque d'écoute au boîtier de commande de Silent Piano™ active le mode casque d'écoute. Pour les pianos droit, le raccordement d'un casque d'écoute en mode silencieux active le mode casque d'écoute.

## Exécution de morceau au piano numérique (mode silencieux)

Pour les pianos à queue: **[QUIET] ou le bouton bleu**

Pour les pianos droit: **Coulissez la pédale centrale**

Réglez le Disklavier en mode silencieux quand vous écoutez des morceaux de musique ou que vous jouez le piano plus silencieusement que sur le piano acoustique. Lorsque le mode silencieux est activé, vous jouez essentiellement en piano numérique.

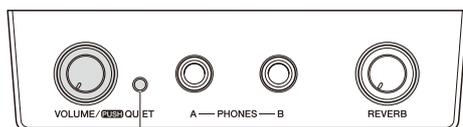
### Remarque :

Même si le mode silencieux est activé, le bruit de saisie au clavier demeure.

### ■ Pour les pianos à queue

Appuyez sur le commutateur [QUIET] sur la boîte de commande du Silent Piano™ ou appuyez sur le bouton bleu sur la télécommande pour jouer du piano numérique.

L'indicateur [QUIET] sur le boîtier de commande de Silent Piano™ s'allume en vert et le mode silencieux est activé.

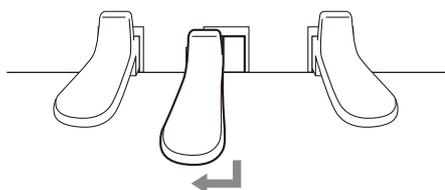


Indicateur [QUIET]

Pour sortir du mode silencieux, appuyez encore une fois sur le commutateur [QUIET] sur la boîte de commande du Silent Piano™ ou appuyez sur le bouton rouge sur la télécommande.

### ■ Pour les pianos droit

Enfoncez la pédale centrale et faites-la coulisser vers la gauche.



Pour quitter le mode silencieux, ramenez la pédale centrale sur sa position d'origine.

## La fonction Silent Piano™

### Utilisation du casque d'écoute (mode casque d'écoute)

Pour les pianos à queue: **Raccordez le casque d'écoute**

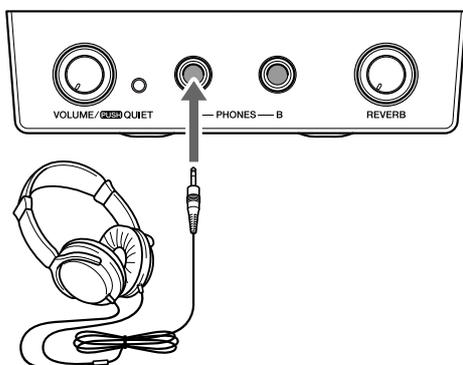
Pour les pianos droit: **Coulissez la pédale centrale** **Raccordez le casque d'écoute**

Réglez le Disklavier en mode casque d'écoute quand vous écoutez des morceaux de musique ou que vous jouez du piano en privé à tout moment, le jour et la nuit.

#### ■ Pour les pianos à queue

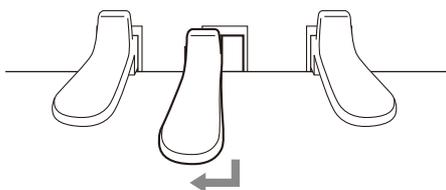
**Raccordez le casque d'écoute à la prise PHONES du boîtier de commande de Silent Piano™.**

L'indicateur [QUIET] sur le boîtier de commande de Silent Piano™ s'allume en vert et le mode casque d'écoute est activé.

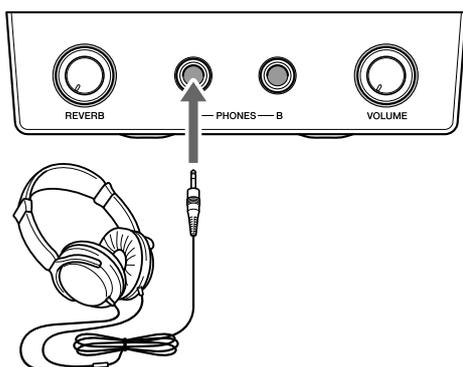


#### ■ Pour les pianos droit

**1** Enfoncez la pédale centrale et faites-la coulisser vers la gauche.



**2** Raccordez le casque d'écoute à la prise PHONES du boîtier de commande de Silent Piano™.



#### **Attention :**

Pour éviter tout dommage à votre système auditif, abstenez-vous de monter le volume jusqu'à des niveaux excessifs et n'utilisez pas le casque d'écoute pendant des périodes prolongées.

#### **Remarque :**

Même si le mode casque d'écoute est activée, le bruit de saisie au clavier demeure.

## Ajustement du volume en mode silencieux

[VOLUME +] ou [VOLUME -]

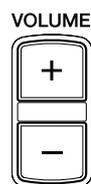
En mode silencieux, le volume peut être réglé avec la télécommande.

- 1 Appuyez sur [VOLUME +] ou sur [VOLUME -] de la télécommande.

L'écran de réglage général de volume apparaît.



- 2 Appuyez sur [VOLUME +] ou sur [VOLUME -] pour ajuster le volume.



Le volume peut être réglé dans les limites de -10 à 0.

### Remarque :

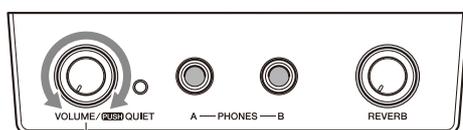
Vous pouvez également utiliser le bouton gradué sur l'unité de commande pour régler le volume.

## Ajustement du volume en mode casque d'écoute

[VOLUME]

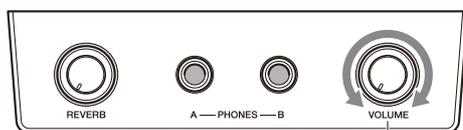
En mode casque d'écoute, le volume peut être réglé avec le bouton [VOLUME] du boîtier de commande de Silent Piano™. Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer volume.

### ■ Pour les pianos à queue



Bouton [VOLUME]

### ■ Pour les pianos droit



Bouton [VOLUME]

### Remarque :

Tourner complètement le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la mise en sourdine son du piano numérique.

## Sélection de la voix en mode silencieux/mode casque d'écoute silencieux

### [VOICE]

En mode silencieux ou casque d'écoute, vous pouvez sélectionner la sonorité du piano numérique (la voix) qui exprime divers instruments selon votre préférence.

Le générateur de tonalité interne XG offre 480 voix instrumentales et 11 ensemble de batterie pour jouer le clavier.

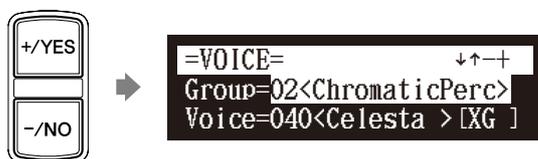
### 1 Appuyez sur [VOICE] de la télécommande.

L'écran de sélection de voix apparaît et la fonction de voix est activée.



### 2 Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner un groupe de voix.

Le fait de changer le groupe de voix affiche la première voix de ce groupe dans les paramètres de voix.



### 3 Pour changer de voix, appuyez sur [▼] pour déplacer le curseur jusqu'au paramètre de voix (« Voice »), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Au besoin, ajustez le volume de la voix à partir de l'écran de paramétrage d'équilibrage de voix.

### 4 Pour inactiver cette fonction, appuyez encore une fois sur [VOICE].



Pour obtenir de plus amples détails au sujet des groupes de voix et des voix, reportez-vous au Chapitre 13 « Voix du générateur de tonalité interne » à la page 131.



Reportez-vous au Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Réglage d'équilibrage de volume parmi le clavier, le son d'ensemble et la lecture de logiciel » à la page 32.

#### Remarque :

La fonction de voix est inactivée si l'échappement est commandé sur l'écran de sélection de voix en exécutant d'autres opérations.

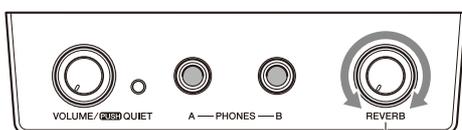
## Application de l'effet de réverbération au piano numérique

[SETUP] « Reverb »

Un piano produit une sonorité différemment selon la taille de la salle ou les matériaux constitutifs du bâtiment dans lequel il est joué. La réverbération est la raison principale de cette différence. En utilisant les fonctions de réverbération du Disklavier et une simulation de la réverbération dans une salle de concert produit une sensation d'être réellement dans une ambiance d'exécution réelle.

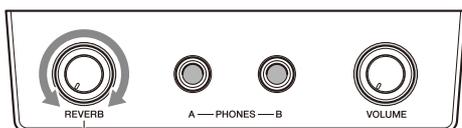
- 1** Tournez le bouton [REVERB] dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre en marche l'effet de réverbération.

Pour les pianos à queue



Bouton [REVERB]

Pour les pianos droit



Bouton [REVERB]

- 2** Appuyez sur [SETUP] de la télécommande.

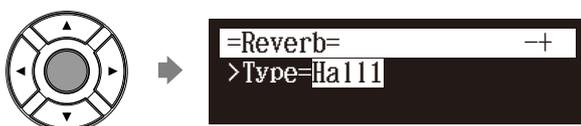
L'écran de menu de configuration apparaît.



- 3** Sélectionnez « Reverb » avec les boutons de commande de curseur ([◀] [▶] [▲] [▼]), puis appuyez sur [ENTER].



L'écran de paramétrage de réverbération apparaît.



### Remarque :

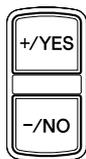
Le paramétrage de l'effet de réverbération est sauvegardé même lorsque le Disklavier est éteint.

### Remarque :

La réverbération est désactivée lorsque le bouton [REVERB] est complètement tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

## La fonction Silent Piano™

**4** Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner l'effet de réverbération souhaité.



Les paramétrages de réverbération suivants sont disponibles:

| Type  | Description   |
|-------|---|
| Room  | Simule la réverbération d'une salle à espace moyen    |
| Hall1 | Simule la réverbération d'une petite salle de concert |
| Hall2 | Simule la réverbération d'une grande salle de concert |

**5** Appuyez sur [ENTER] pour retourner au menu de configuration.



**6** Ajustez la profondeur de réverbération avec le bouton [REVERB].

Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer l'effet de réverbération.

**Remarque :**

Le paramétrage par réglage implicite pour l'effet de réverbération est « Hall1 ».

## Inactivation du mouvement de touche pendant la lecture

Pendant la lecture **[FUNC.]**

Pendant la lecture d'un morceau de musique, la touche bouge normalement en fonction de la lecture de la touche respective de note. En mode silencieux ou en mode casque d'écoute, vous pouvez sélectionner l'option d'interrompre le mouvement de cette touche. Ceci vous permet, par exemple, de jouer en même temps que le morceau de musique lu, pour ajouter votre propre improvisation ou créer un morceau à quatre mains.

**1** Pendant la lecture de la chanson en mode silencieux ou en mode casque d'écoute, appuyez plusieurs fois sur [FUNC.].

L'écran de paramétrage de mouvement de touche apparaît.



**2** Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer le paramétrage.



**Remarque :**

Le mouvement de touche peut uniquement être inactivé qu'en mode silencieux ou en mode casque d'écoute. Dans le cas contraire, les touches bougeront toujours pendant la lecture, à l'exception d'une lecture de morceau de musique G/D, cas dans lequel vous pouvez annuler la partie gauche ou droite du piano.

**Remarque :**

Vous pouvez changer le paramétrage du mouvement de touche à partir de l'option « Playback » dans le menu de configuration.

# Enregistrement de base

Une chanson que vous jouez sur le Disklavier peut être enregistrée et la chanson enregistrée peut être facilement sauvegardée pour le support sélectionné. En outre, vous pouvez intituler votre nouvel enregistrement pour faire une distinction simple avant l'enregistrement.

## Enregistrement d'une nouvelle chanson

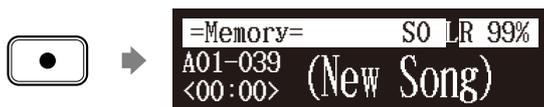
[RECORD]

Vous pouvez sauvegarder la nouvelle chanson que vous jouez pour un album.

### 1 Sélectionnez un support et un album de destination.

### 2 Appuyez sur [RECORD].

L'écran de veille d'enregistrement apparaît et [RECORD] s'allume sur l'unité de commande en rouge et [PLAY/PAUSE] clignote en vert.



Le niveau apparaît dans la section de format dès que vous jouerez du klavier ou que actionnez une pédale.

### 3 Appuyez sur [PLAY].



[PLAY/PAUSE] cesse de clignoter.

Le Disklavier est maintenant prêt à être joué.

### 4 Commencez à jouer votre chanson.

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous toucherez une touche. Le compteur commencera à progresser.



### 5 Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.



La chanson enregistrée est chargée.

#### Remarque :

Jusqu'à 999 chansons peuvent être enregistrées dans un support.



Pour sélectionner un média et un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

#### Remarque :

Vous ne pouvez pas sélectionner « CD » comme support de destination.

## Intitulé d'une chanson au début de l'enregistrement

[RECORD] [FUNC.]x2

Intitulez une nouvelle chanson avant que vous commenciez à l'enregistrer.

### 1 Sélectionnez le support et l'album souhaité.



Pour sélectionner un support et un album, reportez-vous au Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

### 2 Appuyez sur [RECORD].



Pour renommer la chanson existante, reportez-vous au Chapitre 9 « Gestion des médias – Comment renommer une chanson » à la page 79.

### 3 Appuyez deux fois sur [FUNC.] dans l'écran de veille d'enregistrement.

L'écran d'édition de titre de chanson apparaît.



### 4 Intitulez une nouvelle chanson.



Vous pouvez saisir jusqu'à 64 caractères.

Suivez les instructions indiquées dans « Saisie des caractères » à la page suivante.

### 5 Appuyez sur [PLAY] après avoir déterminé le titre.

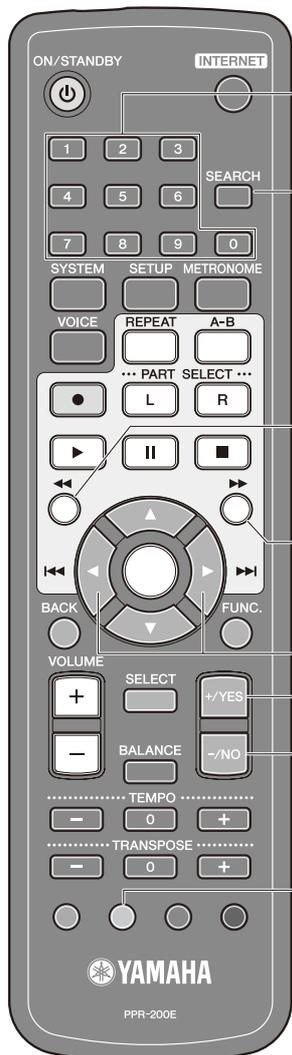


L'enregistrement commence.

## ■ Saisie des caractères

### Comment saisir les caractères avec la télécommande

L'illustration suivante montre comment saisir les caractères avec la télécommande.



**Pavé de touches numériques**

Réécrit un nombre.

**Bouton [SEARCH]**

Réécrit un point (.).

**Bouton [REVERSE]**

Supprime un caractère. Le caractère placé à droite de celui supprimé se déplace vers la gauche de la valeur de l'espace d'un caractère.

**Bouton [FORWARD]**

Introduit un espace.

**Boutons [◀]/[▶]**

Déplace le curseur à gauche et à droite.

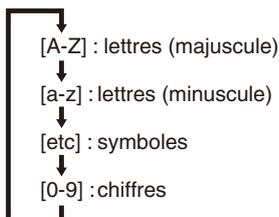
**Boutons [+ / YES] / [- / NO]**

Sélectionne un caractère. Le fait d'appuyer sur ces touches réécrit simultanément un espace.

**Bouton jaune**

Commute les types de caractère.

Les cycles de type de caractère sont comme suit à chaque fois que vous appuyez sur ce bouton :



### Caractères valables

Le tableau suivant indique quels sont les caractères disponibles.

| Type de caractère                 | Caractères |   |   |   |    |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-----------------------------------|------------|---|---|---|----|---|---|---|---|---|---|---|---|
| <b>Lettres (majuscules) [A-Z]</b> | Espace     | A | B | C | D  | E | F | G | H | I | J | K | L |
|                                   | M          | N | O | P | Q  | R | S | T | U | V | W | X | Y |
| <b>Lettres (minuscules) [a-z]</b> | Espace     | a | b | c | d  | e | f | g | h | i | j | k | l |
|                                   | m          | n | o | p | q  | r | s | t | u | v | w | x | y |
| <b>Symboles [etc]</b>             | Espace     | ! | ” | # | \$ | % | & | ' | ( | ) | * | + | , |
|                                   | -          | . | / | : | ;  | < | = | > | ? | _ | @ |   |   |
| <b>Nombres [0-9]</b>              | Espace     | 0 | 1 | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |   |   |

# Enregistrement avancé

Ce chapitre décrit d'autres fonctions pour l'enregistrement avancé de piano tel que pour l'exécution et la mesure du tempo de la chanson jouée actuellement avec le métronome, l'enregistrement de la partie main gauche et de la partie main droite séparément.

## Enregistrement avec le métronome interne

[METRONOME] [RECORD]

Vous pouvez utiliser le métronome pour enregistrer des chansons.

Les chansons enregistrées avec le métronome seront dans le format des mesures et des battements.

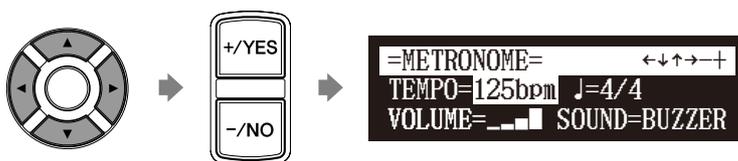
Tous les paramètres de métronome sont remis à l'état initial quand le Disklavier est arrêté.

### 1 Appuyez sur [METRONOME] de la télécommande.

L'écran de paramétrage de métronome apparaît.

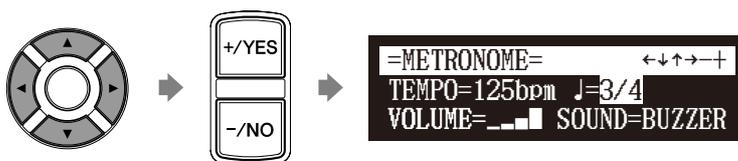


### 2 Pour changer de tempo, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de tempo (« TEMPO ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Le tempo peut être réglé dans les limites de 30 tp/mn à 400 tp/mn.

### 3 Pour changer la mesure, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de battement (« J ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].

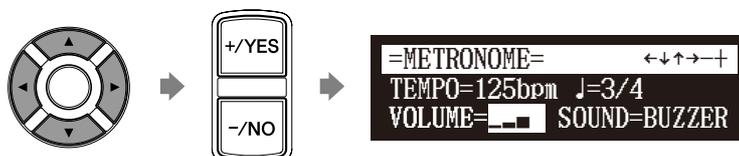


Les paramétrages de battement suivants sont disponibles : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 8/4, 9/4.

#### Remarque :

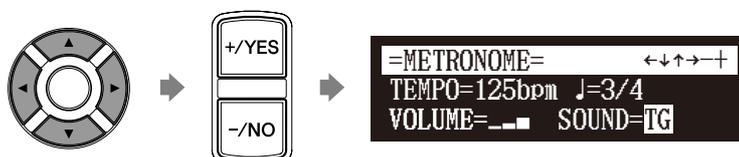
Le paramètre de tempo affiché sur l'écran de paramétrage de métronome indique le nombre de battements dans une minute et un battement représente une noire. Quand vous jouez un morceau écrit dans une unité de mesure différente de la noire, changez le réglage (par exemple, Lorsque vous jouez un morceau de musique en 3/2, réglez le battement de mesures sur 6/4).

- 4** Pour changer le volume, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de volume (« VOLUME ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Le volume peut être réglé sur 4 niveaux.

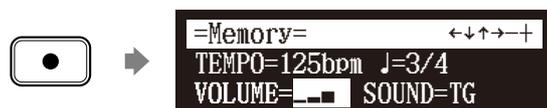
- 5** Pour changer la sonorité, déplacez le curseur jusqu'au paramètre de sonorité (« SOUND ») avec les boutons de commande de curseur ([ < ] [ > ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO].



Les paramétrages de sonorité suivants sont disponibles : BUZZER, TG

- 6** Appuyez sur [RECORD] de l'écran de paramétrage de métronome.

L'écran de paramétrage d'enregistrement de métronome apparaît.

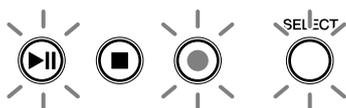


- 7** Appuyez sur [PLAY].



L'enregistrement commence immédiatement.

[PLAY/PAUSE], [REC] et [SELECT] sur l'unité de commande clignotent simultanément dès le premier battement du métronome.



- 8** Commencez à jouer votre chanson.

- 9** Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.



La chanson enregistrée est chargée.

#### Remarque :

Le paramètre de sonorité n'apparaît pas lorsque le mode silencieux ou le mode casque d'écoute est activé sur les modèles équipés de la fonction Silent Piano™. Le son du métronome est fixé sur « TG ».

## Enregistrement des parties gauche et droites séparément

[RECORD] [FUNC.]

Lors de l'enregistrement d'une chanson G/D, les parties main gauche et main droite peuvent être enregistrées séparément. L'une ou l'autre partie peut être enregistrée d'abord et les pédales peuvent être enregistrées avec la première partie.

Tandis que vous enregistrez la deuxième partie, la première partie jouera aux fins contrôles.

S'il est difficile jouer la partie main gauche ou la partie main droite à la vitesse normale, la première partie peut être enregistrée à un tempo lent, puis le tempo est changé après pour enregistrer la deuxième partie à la vitesse normale de chanson.

**Cette section décrit comment enregistrer en premier la partie main gauche puis la partie main droite en second lieu.**

### 1 Sélectionnez un support et un album de destination.

### 2 Appuyez sur [RECORD].



### 3 Appuyez sur [FUNC.] dans l'écran de veille d'enregistrement.

L'écran de sélection de partie apparaît.



### 4 Assurez-vous que la partie main gauche est réglée pour être enregistrée (« L=REC »), puis appuyez [PLAY].



Le Disklavier est maintenant prêt pour jouer la partie de main gauche.

### 5 Commencez à jouer votre chanson.

L'enregistrement commencera dès que vous toucherez une touche.

### 6 Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.



La chanson G/D avec la partie main gauche enregistrée est sauvegardée dans l'album sélectionné.

Ensuite, enregistrez la partie main droite en réécriture à la partie de main gauche que vous venez juste d'enregistrer.



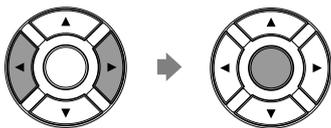
Pour sélectionner un média et un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.



Dans le cas où vous voulez intituler votre nouvelle chanson avant de l'enregistrement, voyez le Chapitre 7 « Enregistrement de base – Intitulé d'une chanson au début de l'enregistrement » à la page 54, pour renommer le titre après l'enregistrement, voyez le Chapitre 9 « Gestion des médias – Comment renommer une chanson » à la page 79.



Si vous voulez enregistrer votre chanson G/D à l'aide du métronome, voyez le Chapitre 8 « Enregistrement avancé – Enregistrement avec le métronome interne » à la page 56.

**7** Appuyez sur [RECORD].**8** Appuyez sur [◀] et [▶] pour sélectionner la chanson L/R avec la partie main gauche que vous venez juste d'enregistrer, puis appuyez sur [ENTER].**9** Appuyez sur [FUNC.] dans l'écran de veille d'enregistrement.

L'écran de sélection de partie apparaît.



La partie qui a été déjà enregistrée est affichée en tant que « L=PLY ».

**10** Appuyez sur [PART SELECT L] pour enregistrer la partie main droite.

La partie paramétrée sur « REC » sera enregistrée.

**11** Appuyez sur [PLAY].

La lecture de la partie main gauche enregistrée commence immédiatement, de sorte que vous devez vous tenir prêt à jouer la partie main droite en même temps.

Enregistrement avancé

**12** Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.

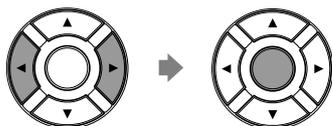
L'écran suivant apparaît.



Le tableau suivant fournit une description de chacune des options.

| Option | Description  |
|--------|--|
| SAVE   | La deuxième partie est sauvegardée avec la première partie sous le numéro de chanson actuel, opérant la réécriture de la première partie antérieurement sauvegardée. |
| NEW    | La deuxième partie est sauvegardée sous un nouveau numéro de chanson. La première partie est sauvegardée sous le numéro de chanson précédent.                        |
| CANCEL | La deuxième partie est jetée. La première partie est sauvegardée sous le numéro de chanson précédent.  |

**13** Appuyez sur [ < ] et [ > ] pour sélectionner une option, puis appuyez sur [ENTER].



La partie main droite est sauvegardée comme indiquée ou annulée.

**Enregistrement ensemble des parties gauche et droite (paramétrage du point de séparation)**



Vous pouvez également enregistrer une chanson G/D en jouant les parties main gauche et main droite simultanément. Dans ce cas, le point de séparation de clavier est réglé et les notes jouées du côté main gauche du point de séparation sont sauvegardées comme partie main gauche et les notes jouées du côté main droite du point de séparation sont sauvegardées comme partie main droite.

**1** Sélectionnez un support et un album de destination.

**2** Appuyez sur [RECORD].



**3** Appuyez sur [FUNC.] dans l'écran de veille d'enregistrement.

L'écran de sélection de partie apparaît.



Pour sélectionner un média ou un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.



Dans le cas où vous voulez intituler votre nouvelle chanson avant de l'enregistrer, voyez le Chapitre 7 « Enregistrement de base – Intitulé d'une chanson au début de l'enregistrement » à la page 54, pour renommer le titre après l'enregistrement, voyez le Chapitre 9 « Gestion des médias – Comment renommer une chanson » à la page 79.



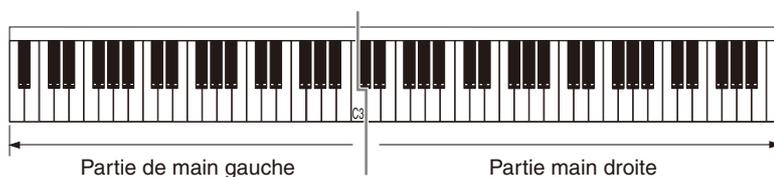
Si vous voulez enregistrer votre chanson G/D à l'aide du métronome, voyez le Chapitre 8 « Enregistrement avancé – Enregistrement avec le métronome interne » à la page 56.

#### 4 Appuyez sur [PART SELECT R] pour régler les parties à enregistrer.

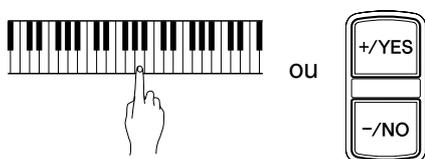
L'écran de paramétrage de point de séparation apparaît.



L'affichage ci-dessus prouve que le point de séparation du clavier par défaut est la note C3 ou Do de milieu de clavier. Dans ce cas-ci, la note C3 et les notes ci-dessous sont sauvegardées comme la partie main gauche et les notes au-dessus de C3 sont sauvegardées comme la partie main droite, suivant les indications de la figure suivante.



#### 5 Pour changer de point de séparation, appuyez sur une touche du clavier ou sur [+ / YES] et [- / NO] pour sélectionner une touche différente.



Le point de séparation peut être paramétré à partir de la note A-1 à la note C7.

#### 6 Appuyez sur [PLAY].



Le Disklavier est maintenant prêt à être joué.

#### 7 Commencez à jouer votre chanson avec les parties de main gauche et de main droite et la partie de pédale simultanément.

L'enregistrement commencera dès que vous toucherez une touche.

#### 8 Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.



La chanson enregistrée est chargée.

## Réenregistrement d'une partie

[RECORD] Sélectionner la chanson G/D [PART SELECT L] ou [PART SELECT R]

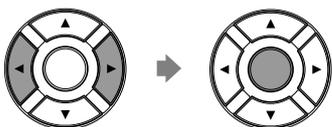
Vous pouvez réenregistrer une seule une partie main gauche ou main droite de la chanson existante G/D.

### 1 Sélectionnez le support et l'album désirés.

### 2 Appuyez sur [RECORD].



### 3 Appuyez sur [◀] et [▶] pour sélectionner la chanson L/R que vous souhaitez réenregistrer, puis appuyez sur [ENTER].



### 4 Appuyez sur [PART SELECT L] ou [PART SELECT R] pour sélectionner la partie à réenregistrer.



La partie paramétrée sur « REC » sera réenregistrée.

### 5 Appuyez sur [PLAY].



L'enregistrement commencera immédiatement, de sorte que vous devez être prêt à jouer la partie.

### 6 Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre chanson.

L'écran suivant apparaît.

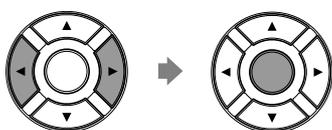


Pour sélectionner un média et un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

Le tableau suivant fournit une description de chacune des options.

| Option | Description  |
|--------|--|
| SAVE   | La partie réenregistrée est sauvegardée avec l'autre partie existante sous le numéro actuel de chanson.  |
| NEW    | La partie réenregistrée est sauvegardée sous un nouveau numéro de chanson. Les parties existantes sont sauvegardées sous le numéro courant de chanson. |
| CANCEL | La partie réenregistrée est jetée. Les parties existantes sont sauvegardées sous le numéro courant de chanson.   |

## 7 Appuyez sur [ ◀ ] et [ ▶ ] pour sélectionner une option, puis appuyez sur [ENTER].



La partie réenregistrée est sauvegardée comme indiquée ou annulée.

## Changement de réglage par défaut tempo

[RECORD] Sélectionner la chanson [FUNC.]x3

Cette fonction vous permet de changer le tempo par défaut d'une chanson et de sauvegarder le changement. Elle ne devrait pas être confondue avec la fonction de tempo de lecture décrit au Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Changement du tempo de lecture » par laquelle les changements de tempo sont détruits quand le Disklavier est arrêté.

Le tempo d'une chanson peut être changé de nombreuses fois. Cette fonction peut être utilisée lors de l'enregistrement d'un morceau très complexe qu'il est difficile de jouer à un tempo rapide. Tout d'abord, enregistrez la chanson à un tempo que vous pouvez gérer, puis changez le tempo plus tard. Par exemple, vous pourriez enregistrer une partie main gauche difficile à un tempo lent, employer cette fonction pour changer le tempo, pour enregistrer ensuite la partie main droite au tempo normal.

Si le format du temps d'une chanson est en minutes et secondes, les changements de tempo sont indiqués comme pourcentage du tempo originel.

Si le format du temps d'une chanson est en mesures et battements, les changements de tempo sont indiqués dans les battements par minute.

### 1 Sélectionnez le support et l'album désirés.

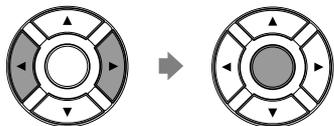
### 2 Appuyez sur [RECORD].



Pour sélectionner un média ou un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

Enregistrement avancé

**3** Appuyez sur [ ◀ ] et [ ▶ ] pour sélectionner la chanson dans la laquelle vous désirez changer le tempo, puis appuyez sur [ENTER].



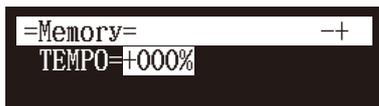
**4** Appuyez trois fois sur [FUNC.].



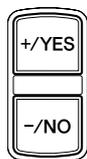
Pour **les mesures et les battements**, le tempo de la chanson actuelle (bt/mn) est indiqué.



Pour **les minutes et les secondes**, le tempo de la chanson actuelle est indiqué en tant que « 000% ».



**5** Appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer de tempo.



[+ / YES] augmente le tempo et [- / NO] diminue le tempo.

Pour **la mesure et les battements**, la gamme de tempo est de 30 bt/mn à 400 bt/mn.

Pour **les minutes et les secondes**, la gamme de tempo est de -75% à +242%.

**6** Appuyez sur [STOP] pour sauvegarder le tempo.

L'écran suivant apparaît.



Le tableau suivant fournit une description de chacune des options.

| Option | Description   |
|--------|---|
| SAVE   | La chanson est sauvegardée à son nouveau tempo sous le numéro actuel de chanson.  |
| NEW    | La chanson est sauvegardée à son nouveau tempo sous un nouveau numéro de chanson. La chanson d'origine est maintenue sous le numéro précédent de chanson. |
| CANCEL | La chanson avec un nouveau tempo est jetée. La chanson d'origine est maintenue sous le numéro précédent de chanson.                                       |

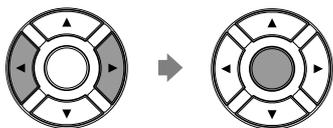
**Remarque :**

Vous ne pouvez pas changer le paramétrage de battement sur des chansons préenregistrées.

**Remarque :**

Le paramètre de sonorité n'apparaît pas lorsque le mode silencieux ou le mode casque d'écoute est activé sur les modèles équipés de la fonction Silent Piano™.

- 7** Appuyez sur [ ◀ ] et [ ▶ ] pour sélectionner une option, puis appuyez sur [ENTER].



Pour changer le tempo à nouveau ou pour remettre à l'état initial le tempo d'origine, répétez les étapes 1 à 6.

## Enregistrement synchronisé à la vidéo

[SETUP] « AudioI/O » Raccordez un caméscope et un enregistreur de DVD

En enregistrant un morceau de musique joué sur le Disklavier synchronisé avec l'enregistrement vidéo, plus tard, vous pouvez apprécier la lecture du piano avec la vidéo. Configurez tout d'abord le caméscope, l'enregistreur de DVD et le Disklavier, puis démarrez l'enregistrement selon les procédures mentionnées ci-dessous.



Pour obtenir de plus amples détails au sujet de la lecture synchronisée à la vidéo, reportez-vous au Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Lecture synchronisée à la vidéo » à la page 40.

### ■ Configuration pour l'enregistrement synchronisé à la vidéo

- 1** Appuyez sur [SETUP] de la télécommande.

L'écran de menu de configuration apparaît.



- 2** Sélectionnez « AudioI/O » avec les boutons de commande de curseur ([ ◀ ] [ ▶ ] [ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [ENTER].

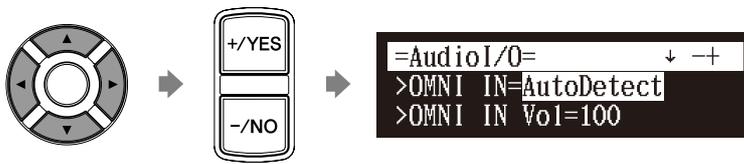


L'écran de paramétrage I/O audio apparaît.

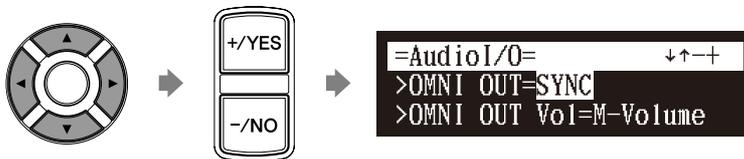


Enregistrement avancé

**3** Sélectionnez « OMNI IN » avec les boutons de commande de curseur ([ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer le paramétrage sur « Auto Detect ».

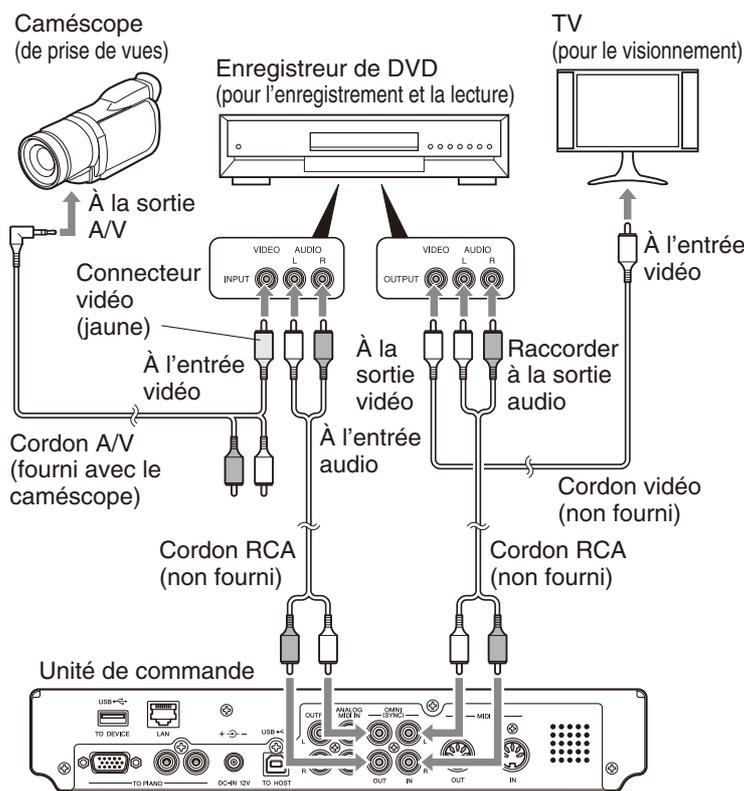


**4** Sélectionnez « OMNI OUT » avec les boutons de commande de curseur ([ ▲ ] [ ▼ ]), puis appuyez sur [+ / YES] et [- / NO] pour changer le paramétrage sur « SYNC ».



**5** Appuyez sur [ENTER] pour terminer l'opération.

**6** Raccordez un caméscope et un enregistreur de DVD à l'unité de commande.



**Remarque :**

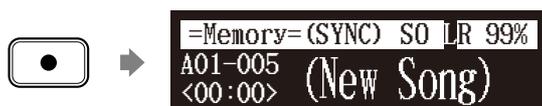
Confirmez la forme des connecteurs d'entrée-sortie sur le caméscope et l'enregistreur de DVD et préparez les câbles adaptés à ceux-ci.

## ■ Démarrage de l'enregistrement synchronisé à la vidéo

**1** Sélectionnez le support de destination et l'album.

**2** Appuyez sur [RECORD].

L'écran de veille d'enregistrement synchronisé à la vidéo apparaît, [RECORD] sur l'unité de commande s'allume en rouge et [PLAY/PAUSE] clignote en vert.

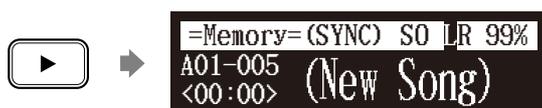


**3** Réglez le caméscope en mode de prise de vues vidéo.

**4** Sélectionnez l'entrée vidéo sur l'enregistreur de DVD auquel le caméscope est raccordé, puis démarrez l'enregistrement sur l'enregistreur de DVD.

**5** Appuyez sur [PLAY].

[PLAY/PAUSE] cesse de clignoter et le compteur commence à progresser.



**6** Attendez approximativement dix secondes, et puis commencez à jouer votre morceau de musique.

**7** Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre morceau de musique.



**8** Arrêtez l'enregistrement sur l'enregistreur de DVD.



Pour sélectionner un support et un album, reportez-vous au Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.

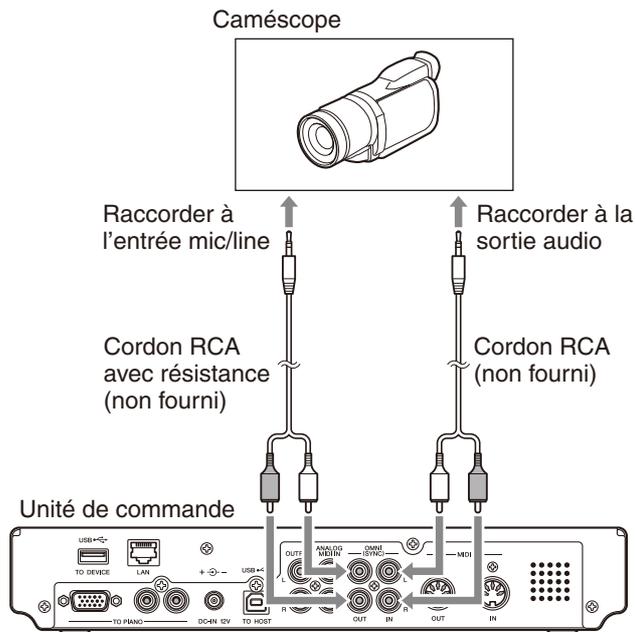
### Remarque :

Cette étape est nécessaire pour la synchronisation du morceau de musique et de la lecture vidéo et ne devrait pas être omise.

## ■ Utilisation uniquement du caméscope

Si votre caméscope a une entrée micro et une sortie audio, vous pouvez exécuter l'enregistrement synchronisé à la vidéo en utilisant seulement le caméscope.

1. Réglez le Disklavier tout en vous conformant aux procédures 1 à 5 indiquées à la page 65.
2. Raccordez un caméscope à l'unité de commande.



3. Sélectionnez le support et l'album souhaité.
4. Appuyez sur [RECORD].
5. Démarrez l'enregistrement sur le caméscope.
6. Appuyez sur [PLAY].
7. Attendez approximativement dix secondes, et puis commencez à jouer votre morceau de musique.
8. Appuyez sur [STOP] lorsque vous finissez de jouer votre morceau de musique.
9. Arrêtez l'enregistrement sur le caméscope.

## Enregistrement synchronisé par CD

Introduisez le CD audio **[RECORD]**

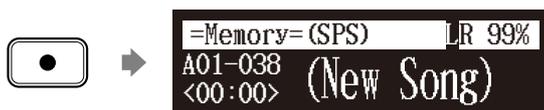
Vous pouvez enregistrer une exécution de piano du Disklavier avec la lecture de chansons sur CD commerciaux.

**1** Sélectionnez un support de destination et l'album, puis la chanson dans l'album choisi.

**2** Introduisez le CD audio et sélectionnez la chanson que vous voulez synchroniser avec le CD.

**3** Appuyez sur **[RECORD]**.

L'écran de veille d'enregistrement SPS apparaît et **[RECORD]** sur l'unité de commande s'allume en rouge et **[PLAY/PAUSE]** clignote en vert.



**4** Sélectionnez la partie désirée d'une chanson, puis appuyez sur **[PLAY]** pour commencer à synchroniser.



L'enregistrement commence avec la lecture du CD.

**5** Commencer l'exécution avec le Disklavier en même temps que la lecture du CD.

**6** Appuyez sur **[STOP]** pour arrêter l'enregistrement.



La chanson enregistrée est chargée.

### Remarque :

Le Disklavier identifie l'album de destination en sélectionnant la chanson qui s'y trouve. Notez que la chanson sélectionnée ne subit pas de réécriture par cette procédure.



Pour sélectionner un média et un album, voyez le Chapitre 3 « Lecture fondamentale de chanson – Sélection du support et de son contenu » à la page 18.



Pour lire l'exécution enregistrée avec cette fonction, voyez le Chapitre 4 « Lecture de chanson avancée – Ajoutant d'un accompagnement de Disklavier aux chansons de CD commercial (lecture PianoSmart™) » à la page 41.